

APPLICATION FOR AFFIN SMART MONEY OVERDRAFT AGAINST FIXED DEPOSIT PERMOHONAN UNTUK AFFIN SMART MONEY OVERDRAF BERGAGAR KE ATAS DEPOSIT TETAP

Type of Application/Jenis Permohonan(✓): Single Application/Permohonan Tunggal Joint Application/Permohonan Bersama

OVERDRAFT REQUIRED / OVERDRAF DIPERLUKAN

Overdraft Amount/Amaun Overdraf: Overdraft Margin Rate/Kadar Margin Overdraf: BR/KA + . %
Base Rate(BR)/Kadar Asas(KA): . %

Fixed Deposit Pledge (First Party)/Deposit Tetap Dicagar (Pihak Pertama)
Account No./No. Akaun

| | | | | | |
|---|----|--|---|----|--|
| No.: <input style="width: 150px;" type="text"/> | RM | <input style="width: 150px;" type="text"/> | No.: <input style="width: 150px;" type="text"/> | RM | <input style="width: 150px;" type="text"/> |
| No.: <input style="width: 150px;" type="text"/> | RM | <input style="width: 150px;" type="text"/> | No.: <input style="width: 150px;" type="text"/> | RM | <input style="width: 150px;" type="text"/> |
| No.: <input style="width: 150px;" type="text"/> | RM | <input style="width: 150px;" type="text"/> | No.: <input style="width: 150px;" type="text"/> | RM | <input style="width: 150px;" type="text"/> |
| No.: <input style="width: 150px;" type="text"/> | RM | <input style="width: 150px;" type="text"/> | No.: <input style="width: 150px;" type="text"/> | RM | <input style="width: 150px;" type="text"/> |

Others: _____

Current Account No./No. Akaun Semasa:
(Product Code/Kod Produk: CAINDVSM): _____

APPLICANT PERSONAL INFORMATION / MAKLUMAT PERIBADI PEMOHON

Salutation/Tanda Hormat Tan Sri/Dato'/Dr/Mr/Encik Puan Sri/Datin/Dr/Madam/Puan/Ms/Cik

Full Name (as per NRIC)/Nama Penuh (seperti KP)

New NRIC No./No. KP Baru - - Old NRIC No./No. KP Lama ID Military (Military Personnel)/No. ID (Pegawai Tentera).

Nationality/Warganegara Race/Bangsa Bumiputera Yes/Ya No/Tidak Resident/Residen Yes/Ya No/Tidak

Sex/Jantina Male/Lelaki Female/Perempuan Date of Birth/Tarikh Lahir Age/Umur

Marital Status/Taraf Perkahwinan Single/Bujang Married/Berkahwin Divorced/Berceraai Widow/Widower/Balu/Duda

Dependents/Tanggunggan Parents/Ibu Bapa Children/Anak _____

Telephone/Telefon
Home/Rumah Handphone/Tel. Bimbit Email/E-mel

Permanent House Address/Alamat Kediaman Tetap

 Postcode/Poskod City/Bandar
State/Negeri

Mailing Address (if different from the above)/Alamat Surat-Menyurat (jika berlainan dari di atas)

 Postcode/Poskod City/Bandar
State/Negeri Country/Negara

APPLICANT EMPLOYMENT DETAILS / MAKLUMAT PEKERJAAN PEMOHON

Occupation/Pekerjaan

Position/Jawatan

Employment Type/Jenis Pekerjaan

 i) None Labour Force/Bukan Tenaga Buruh Retiree/Pesara Housewife/Househusband / Suri Rumah/Suami Rumah Student/Pelajar Unemployed Disabled Person/Orang Kurang Upaya Tidak Bekerja Minor age below 7 years old/Kanak-kanak di bawah umur 7 tahun ii) Employer (minimum 1 staff)/Majikan (Minimum 1 staf) iii) Private Employee/Pekerja Swasta iv) Self-Employed/Bekerja Sendiri v) Government Employee/Kakitangan Kerajaan vi) Unpaid Family Worker/Pekerja Keluarga Tidak Berbayar vii) Unemployed/Tidak Bekerja

Employer Name>Nama Majikan

Employer Address/Alamat Majikan

Postcode/Poskod

City/Bandar

State/Negeri

Country/Negara

Nature of Business/Jenis Perniagaan

Date Joined/Tarikh Masuk

Year(s) in Service/Bilangan Tahun Berkhidmat

Telephone/Telefon

General Line/Talian Am

Direct Line/Talian Terus

E-mail/E-mel

APPLICANT INCOME INFORMATION / MAKLUMAT PENDAPATAN PEMOHON

(Enclosed supporting documents for income/Lampiran dokumen sokongan untuk pendapatan)

Monthly Income/
Pendapatan Bulanan

RM

Annual Gross Income/
Pendapatan Kasar Tahunan

RM

Other Monthly Income/
Pendapatan Lain Bulanan

RM

Annual Other Income/
Pendapatan Lain Tahunan

RM

JOINT APPLICANT PERSONAL INFORMATION / MAKLUMAT PERIBADI PEMOHON BERSAMA

Salutation/Tanda Hormat

 Tan Sri/Dato'/Dr/Mr/Encik Puan Sri/Datin/Dr/Madam/Puan/Ms/Cik

Full Name (as per NRIC)/Nama Penuh (seperti KP)

New NRIC No./No. KP Baru

Old NRIC No./No. KP Lama

ID Military (Military Personnel)/No. ID (Pegawai Tentera).

Nationality/Warganegara

Race/Bangsa

Bumiputera

 Yes/Ya No/Tidak

Resident/Residen

 Yes/Ya No/Tidak

Sex/Jantina

 Male/Lelaki Female/Perempuan

Date of Birth/Tarikh Lahir

Age/Umur

Marital Status/Taraf Perkahwinan

 Single/Bujang Married/Berkahwin Divorced/Berceraai Widow/Widower/Balu/Duda

Dependents/Tanggungan

 Parents/Ibu Bapa Children/Anak _____

Telephone/Telefon

Home/Rumah

Handphone/Tel. Bimbit

Email/E-mel

Permanent House Address/Alamat Kediaman Tetap

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Postcode/Poskod | | | | | | | | | | City/Bandar | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| State/Negeri | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Mailing Address (if different from the above)/Alamat Surat-Menyurat (jika berlainan dari di atas)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Postcode/Poskod | | | | | | | | | | City/Bandar | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| State/Negeri | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Country/Negara | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

JOINT APPLICANT EMPLOYMENT DETAILS / MAKLUMAT PEKERJAAN PEMOHON BERSAMA

Occupation/Pekerjaan

Position/Jawatan

Employment Type/Jenis Pekerjaan

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> i) None Labour Force/Bukan Tenaga Buruh | <input type="checkbox"/> ii) Employer (minimum 1 staff)/Majikan (Minimum 1 staf) |
| <input type="checkbox"/> Retiree/Pesara | <input type="checkbox"/> iii) Private Employee/Pekerja Swasta |
| <input type="checkbox"/> Housewife/Househusband / Suri Rumah/Suami Rumah | <input type="checkbox"/> iv) Self-Employed/Bekerja Sendiri |
| <input type="checkbox"/> Student/Pelajar | <input type="checkbox"/> v) Government Employee/Kakitangan Kerajaan |
| <input type="checkbox"/> Unemployed Disabled Person/Orang Kurang Upaya Tidak Bekerja | <input type="checkbox"/> vi) Unpaid Family Worker/Pekerja Keluarga Tidak Berbayar |
| <input type="checkbox"/> Minor age below 7 years old/Kanak-kanak di bawah umur 7 tahun | <input type="checkbox"/> vii) Unemployed/Tidak Bekerja |

JOINT APPLICANT INCOME INFORMATION / MAKLUMAT PENDAPATAN PEMOHON BERSAMA

(Enclosed supporting documents for income/Lampiran dokumen sokongan untuk pendapatan)

Monthly Income/
Pendapatan BulananRM Annual Gross Income/
Pendapatan Kasar TahunanRM Other Monthly Income/
Pendapatan Lain BulananRM Annual Other Income/
Pendapatan Lain TahunanRM **PERSONAL REFERENCE / RUJUKAN PERIBADI**

(Spouse information is required if you are married/Maklumat pasangan diperlukan jika anda berkahwin)

By providing the information below, I/we consent for the person named below to be contacted and for my/our particulars to be disclosed (including I am/we are the Bank's customer) to such person in the event I am/we are not contactable for any reason, whether before or after the termination of the banker-customer relationship. / Dengan memberikan maklumat di bawah, saya/kami membenarkan orang yang dinamakan di bawah untuk dihubungi dan butiran saya/kami didedahkan (saya/kami sebagai pelanggan Bank) kepada orang tersebut sekiranya saya/kami tidak boleh dihubungi atas sebarang sebab, sama ada sebelum atau selepas hubungan antara pelanggan dan pihak Bank ditamatkan.

Salutation/Tanda Hormat Tan Sri/Dato'/Dr/Mr/Encik Puan Sri/Datin/Dr/Madam/Puan/Ms/Cik

Full Name (as per NRIC)/Nama Penuh (seperti KP)

Permanent House Address/Alamat Kediaman Tetap

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Postcode/Poskod | | | | | | | | | | City/Bandar | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| State/Negeri | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Country/Negara | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Relationship with Applicant/Hubungan Dengan Pemohon:

Telephone/Telefon

Home/Rumah

Handphone/Tel. Bimbit

Email/E-mel

DOCUMENTS REQUIRED / DOKUMEN DIPERLUKAN

The Bank may require additional documents where deemed necessary/*Pihak Bank mungkin memerlukan dokumen tambahan sekiranya difikiran perlu.*

- 1) Copy of Identification Card/*Salinan Kad Pengenalan*
and/*dan*
 Fixed Deposit Advice/*Maklumat Simpanan Tetap*

2) Salary Earner/*Pendapatan Bergaji*

- Latest 1 month salary Slip
Penyata Gaji 1 bulan terkini
or/*atau*
 Latest EPF statement (minimum 3 months EPF record)
Penyata KWSP terkini (minimum 3 bulan rekod KWSP)

3) Comission Earner/*Pendapatan Komisen*

- Latest 6 months comission statement
Penyata komisen 6 bulan terkini
or/*atau*
 Latest Borang B supported by tax payment receipt and e-filling supported by acknowledgement
Borang B terkini disokong oleh resit pembayaran cukai dan e-filling yang disokong oleh pengakuan

4) Self Employed Individual/*Individu Bekerja Sendiri*

- Latest Borang B supported by tax payment receipt and e-filling supported by acknowledgement
Borang B terkini beserta oleh resit pembayaran cukai dan e-filling yang disokong oleh pengakuan
or/*atau*
 Latest Audit Report
Laporan Audit terkini

DECLARATION AND DISCLOSURE / PENGISYTIHARAN DAN PENGESAHAN

1. I/We confirm:

Saya/Kami mengesahkan:

- a) that all personal data I/we have provided are all true, up-to-date and accurate. Should there be any changes to any of my/our personal data, I/we shall notify Affin Bank ("Bank") immediately. I/We hereby authorize the Bank to verify the information with the Inland Revenue Board and/or whatever sources by any means that the Bank considers appropriate.
bahawa semua data peribadi yang saya/kami bekalkan adalah semuanya benar, yang terkini dan tepat. Sekiranya terdapat perubahan terhadap mana-mana data peribadi saya/kami, saya/kami akan serta-merta memberi notis kepada pihak Affin Bank ("Bank"). Saya/kami dengan ini memberikan kuasa kepada pihak Bank untuk mengesahkan maklumat tersebut dengan Lembaga Hasil Dalam Negeri dan/atau mana-mana sumber dengan mana-mana cara yang pihak Bank fikirkan sesuai.
- b) that the transactions to be effected using Affin Smart Money and monies of funds to be used for payment of Affin Smart Money are neither obtained from any unlawful source nor related to any unlawful activities as defined under the Anti-Money Laundering, Anti Terrorism Financing and Proceeds of Unlawful Activities Act 2001 (AMLATFPUAA).
bahawa urusan niaga yang akan dibuat menggunakan pinjaman berjangka dan wang atau dana yang digunakan untuk bayaran pinjaman berjangka tidak diperolehi daripada mana-mana sumber yang menyalahi undang-undang atau berkait dengan aktiviti-aktiviti yang menyalahi undang-undang seperti yang telah dikenal pasti di bawah Akta Pencegahan Pengubahan Wang Haram dan Pencegahan Pembiayaan Keganasan 2001 (AMLATFPUAA).
- c) that it is requirement by Bank Negara Malaysia (BNM) that all information relating to this application, whether successful or otherwise, must be updated and/or transmitted to the Central Credit Reference Information System (CCRIS) database maintained by BNM.
bahawa adalah menjadi satu keperluan oleh Bank Negara Malaysia (BNM) bahawa semua maklumat yang berkaitan dengan permohonan ini, sama ada berjaya atau tidak, mesti dikemaskinikan dan/atau dihantar ke pangkalan data Sistem Maklumat Rujukan Kredit Pusat (CCRIS) yang dikendalikan oleh BNM.
- d) that the information given in this form is true and correct in full compliance with Financial Services Act 2013 (FSA). I/We also authorize the Bank to make this information available to BNM in compliance with FSA. I/We shall also undertake to comply with the prevailing Foreign Exchange Rules which can be downloaded from BNM website.
bahawa maklumat yang diberikan di dalam borang ini adalah benar dan tepat selaras dengan Akta Perkhidmatan Kewangan 2013 (FSA). Saya/Kami dengan ini memberi kuasa kepada pihak Bank untuk mendedahkan maklumat tersebut kepada BNM selaras dengan FSA. Saya/Kami juga akan mematuhi Peraturan Pertukaran Asing yang boleh dimuat turun di dalam sesawang BNM.
- e) that I/we understood that all references to FSA in the subsequent contractual agreements entered between me/us and the Bank shall refer to the FSA and all guidance, standards or prescriptions or to be issued by Bank Negara Malaysia (BNM) at any time and from time to time.
bahawa saya/kami memahami bahawa semua rujukan kepada FSA dalam perjanjian kontrak berikutnya di antara saya/kami dan pihak Bank hendaklah merujuk kepada FSA dan semua panduan, piawaian atau preskripsi yang dikeluarkan atau akan dikeluarkan oleh Bank Negara Malaysia (BNM) pada bila-bila masa dan dari semasa ke semasa.
- f) that I/we have not withheld any information which may prejudice my/our loan application or have a bearing on the Bank's loan decision including but not limited to contravention of the "Guidelines on Credit Transactions and Exposures with Connected Parties" issued by BNM and/or any other applicable guidance, standards or prescriptions issued or to be issued by BNM with respect to the same.
bahawa saya/kami tidak menyembunyikan apa-apa informasi yang boleh menjejaskan permohonan pinjaman saya/kami atau mempunyai kaitan dengan keputusan pinjaman pihak Bank termasuk tetapi tidak terhad kepada pelanggaran "Garis Panduan mengenai Urus Niaga Kredit dan Pendedahan dengan Pihak Yang Berkaitan" yang dikeluarkan oleh BNM dan/atau mana-mana panduan lain yang berkenaan, piawaian atau preskripsi yang dikeluarkan atau yang akan dikeluarkan oleh BNM berkenaan dengan yang sama.
- g) that I/we have not committed or is involved in any act of bankruptcy or is adjudged as bankrupt, or in any unlawful activities which related directly or indirectly to any serious offence in Malaysia including AMLATFPUAA, FSA and Foreign Exchange Administration (FEA Rules) (including all amendments thereof) or any other related acts or regulations, or any foreign serious offence.
bahawa saya/kami tidak melakukan atau terlibat dalam apa-apa perbuatan kemuflian atau dihukum sebagai muflis, atau dalam apa-apa aktiviti yang menyalahi undang-undang yang berkaitan, secara langsung atau tidak langsung terhadap apa-apa kesalahan serius dalam apa-apa aktiviti yang menyalahi undang-undang berkaitan, secara langsung atau tidak langsung terhadap apa-apa kesalahan serius di Malaysia termasuk AMLATFPUAA, FSA dan Peraturan Pentadbiran Pertukaran Asing (FEA Rules) (termasuk semua pindaan yang berkenaan) atau apa-apa tindakan yang berkaitan atau peraturan-peraturan lain; atau apa-apa kesalahan serius di luar Negara.
- h) I/We hereby further declare that (no declaration from the applicant denotes that this declaration is not applicable).
Saya/kami selanjutnya mengisytiharkan bahawa (tiada pengisytiharaan daripada pemohon menandakan bahawa pengakuan ini tidak berkenaan).

To the best of my knowledge, I have close relative(s)* employed under Affin Bank
Sepanjang pengetahuan saya, saya mempunyai saudara terdekat yang berkerja di bawah Affin Bank.*

The particulars are as below:
Butir-butir adalah seperti di bawah:

| Name / Nama | IC No. / No. KP | Relationship / Hubungan |
|-------------|-----------------|-------------------------|
| | | |
| | | |
| | | |

Close relative(s) include spouse of staff and dependents of spouse, child (including step child and adopted child), parent(s), brother or sister and their spouses and any other dependents and persons who may influence / be influenced by the staff or as defined under the BNM's Guidelines on Credit Transactions and Exposures with Connected Parties.

Saudara terdekat termasuk pasangan kakitangan dan tanggungan suami atau isteri, anak (termasuk anak tiri dan anak angkat), ibu bapa, saudara lelaki atau perempuan dan suami atau isteri mereka dan mana-mana orang tanggungan dan orang lain yang mungkin mempengaruhi / dipengaruhi oleh kakitangan atau sebagaimana yang ditakrifkan di bawah Garis Panduan BNM mengenai Urus Niaga Kredit dan Pendedahan dengan Pihak Yang Berkaitan.

2. I/We further understand that:

Saya/Kami seterusnya memahami bahawa:

- a) the Bank's acceptance of my application does not constitute approval and if approved by the Bank, it is subject to revision, reduction or cancellation at any time by the Bank with 21 calendar days' notice to us.
penerimaan permohonan ini oleh Bank bukan merupakan kelulusan dan jika diluluskan oleh pihak Bank, ia tertakluk pada penilaian semula, pengurangan atau pembatalan pada bila-bila masa oleh pihak Bank beserta 21 hari notis kepada saya/kami.
- b) the Bank reserves the right to decline an application with notice to me/us.
pihak Bank berhak untuk menolak permohonan dengan notis kepada saya/kami.
- c) all other terms and conditions not specifically mentioned above are to be incorporated in the General Terms and Conditions.
kesemua terma dan syarat lain yang tidak disebutkan secara khusus di atas akan dimasukkan dalam Terma dan Syarat Am.

- d) this application and supporting documents remain the Bank's property. However, I/we may request the supporting documents to be returned to me/us should the application be rejected by the Bank.
borang permohonan ini dan dokumen sokongan adalah hak milik pihak Bank. Walaubagaimapun, saya/kami boleh memohon semula dokumen sokongan sekiranya permohonan tersebut ditolak oleh pihak Bank.
- e) I/We have read and understood the above terms and conditions for this application. I/We hereby undertake and agree to be bound by the Bank's terms and conditions as mentioned in this Agreement and the said terms and conditions shall form part and parcel of the security documents executed in the Bank's favour. In the event there are any terms and conditions that I/we do not understand, I/we will discuss further with the Bank's staff, representative or agent.
Saya/Kami telah membaca dan memahami terma dan syarat di atas untuk permohonan ini. Saya/Kami dengan ini mengaku janji dan bersetuju untuk terikat dengan terma-terma dan syarat-syarat pihak Bank sebagai yang dinyatakan di sini dan terma-terma dan syarat-syarat tersebut akan menjadi sebahagian daripada dokumen-dokumen sekuriti dilaksanakan bagi faedah pihak Bank. Sekiranya ada terma dan syarat yang saya/kami tidak faham, saya/kami akan berbincang lebih lanjut dengan pihak staf Bank, wakil atau ejen.
- f) I/We have received the Product Disclosure Sheet for the relevant product(s).
Saya/Kami telah menerima Lembaran Pendedahan Produk bagi produk yang berkenaan.
- g) I/We confirm that the terms have been adequately explained to me/us by the Bank's staff, representative or agent.
Saya/Kami mengesahkan bahawa terma telah diterangkan secukupnya kepada saya/kami oleh pegawai atau ejen Bank.
3. I/We hereby authorise the Bank to disclose my/our personal data (as defined under Personal Data Protection Act 2010) to any credit reporting agency registered under Credit Reporting Agencies Act 2010 in Malaysia to conduct credit checks on me/us from time to time in connection with the application, distribution and provision of products and/or services regardless of whatever the relationship the Bank and me/us and/or an Event of Default had occurred.
Saya/Kami dengan ini membenarkan pihak Bank untuk mendedahkan maklumat peribadi saya/kami (seperti yang ditakrifkan di dalam Akta Perlindungan Peribadi 2010) kepada mana-mana agensi pelaporan kredit yang berdaftar dibawah Akta Agensi Pelaporan Kredit 2010 di Malaysia untuk melakukan semakan kredit ke atas saya dari semasa ke semasa berkaitan dengan permohonan, pengagihan, peruntukan produk dan perkhidmatan, tanpa mengambil kira samada hubungan di antara saya/kami dan pihak Bank dan/atau di mana Kejadian Peningkaran telah berlaku.
4. I/We agree that purpose indicated by the Bank of a legitimate interest to request for my/our report shall be sufficient and adequate proof of a valid purpose within the meaning of the Credit Reporting Agencies Act 2010.
Saya/Kami bersetuju bahawa tujuan yang dinyatakan oleh pihak Bank berkenaan kepentingan sah untuk meminta laporan saya/kami adalah mencukupi dan merupakan bukti yang memadai bagi tujuan sah selaras dengan pengertian dalam Akta Agensi Pelaporan Kredit 2010.
5. I/We give consent to CTOS, FIS, CCRIS and other credit reporting agency, a registered credit reference agency under the Credit Reporting Agencies Act 2010, to release my/our credit report to the Bank and/or their legal representatives for the purposes of enabling the processing of a facility or transaction and any related processes arising there from including but not limited to credit evaluation, monitoring, credit reviews and loan recovery purposes ("legitimate interests"), offered by the Bank to me/us or to a party to whom I/we have agreed to guarantee from time to time.
Saya/Kami memberi kebenaran kepada CTOS, FIS, CCRIS dan lain-lain agensi pelaporan kredit, agensi rujukan kredit berdaftar di bawah Akta Agensi Pelaporan Kredit 2010, untuk memberi laporan kredit saya/kami kepada pihak Bank dan/atau kepada wakil-wakil mereka yang sah bagi maksud membolehkan pemprosesan kemudahan atau transaksi dan apa-apa proses yang berkaitan yang timbul daripadanya termasuk tetapi tidak terhad kepada penilaian kredit, pemantauan, semakan kredit dan tujuan tuntutan semula pinjaman ("kepentingan sah"), yang ditawarkan oleh pihak Bank kepada saya/kami atau kepada pihak yang mana saya/kami bersetuju menjamin dari semasa ke semasa.
6. Where the Bank requires any such processing to be further processed by any processing center located outside Malaysia, I/We give my/our consent to CTOS, FIS, CCRIS and other credit reporting agencies to make such disclosure of my/our credit report to such locations outside Malaysia.
Di mana pihak Bank memerlukan pemprosesan tersebut untuk diproses lebih lanjut oleh mana-mana pusat pemprosesan yang terletak di luar Malaysia, saya/kami memberi kebenaran saya/kami kepada CTOS, FIS, CCRIS dan lain-lain agensi pelaporan kredit untuk membuat pendedahan laporan kredit saya/kami di kawasan di luar Malaysia.
7. In the event the Bank in its discretion approves a lower amount of the Facility than the amount stated in this application, I/we acknowledge that the reduced amount approved is the total amount of the Facility applied for and granted to me/us by the Bank and shall not affect the validity of the terms in this application, and also the General Terms and Conditions and in such an event "Facility" shall mean the reduced amount of the approved Facility. Jika pihak Bank di atas budibicaranya meluluskan amaun yang lebih rendah daripada yang dipohon untuk Kemudahan seperti yang dinyatakan di dalam permohonan ini, saya/kami mengesahkan bahawa amaun yang dikurangkan seperti yang diluluskan adalah jumlah amaun Kemudahan yang dipohon dan diberikan kepada saya/kami oleh pihak Bank dan ini tidak akan mempengaruhi kesahihan terma-terma di dalam permohonan ini, dan Terma dan Syarat Am Kemudahan ini dan sekiranya ini adalah terpakai, "Kemudahan" akan membawa maksud amaun Kemudahan yang dikurangkan dan yang telah diluluskan.
8. I/We consent for Affin Bank Berhad Group ("ABB Group") (as defined in the Privacy Notice) and their authorised service providers collecting, using, disclosing an/or processing my/our personal data, and sharing such personal data with partners within ABB Group (as may be applicable, depending on the product or services which I/we may have applied for or potentially benefit for), as well as advertisements, promotions and events, conduct consumer or market research and identify products and services which may be relevant to me/us ("Promotional Purposes") unless I expressly opt-out by contacting any of ABB Group Branches.
Saya/Kami membenarkan pihak Kumpulan Affin Bank Berhad ("Kumpulan ABB") (seperti yang tertakluk dalam Notis Privasi) dan mana-mana pihak lain yang dibenarkan oleh Kumpulan ABB untuk mengumpul, mengguna, mendedah dan/atau memproses data peribadi saya/kami, dan berkongsi maklumat/data peribadi tersebut kepada rakan-rakan kongsi di dalam Kumpulan ABB (mana-mana yang berkaitan, bergantung kepada produk atau perkhidmatan yang telah dipohon atau berpotensi mendapat keuntungan dari) serta iklan, acara, promosi, mengadakan penyelidikan tentang pengguna atau pasaran dan mengenal pasti produk atau perkhidmatan yang mungkin sesuai untuk saya/kami ("Tujuan Promosi") melainkan saya dengan jelas tidak membenarkan dengan menghubungi mana-mana Cawangan Kumpulan ABB.
9. I/We understand and agree on the above terms and conditions and is/are fully aware that the complete Group Privacy Notice is available by walk-in at respective ABB Group Offices or branches or on the website at www.affinonline.com and I/we have full rights to decide otherwise.
Saya/Kami faham dan bersetuju dengan terma dan syarat di atas dan sepenuhnya mengetahui bahawa Notis Privasi Kumpulan boleh didapati dengan mengunjungi pejabat atau cawangan Kumpulan ABB ataupun melalui laman sesawang di www.affinonline.com dan saya/kami mempunyai hak sepenuhnya untuk membuat keputusan sebaliknya.

TERMS AND CONDITIONS FOR AFFIN SMART MONEY FACILITY / TERMA DAN SYARAT BAGI KEMUDAHAN AFFIN SMART MONEY**1.0 DOCUMENTATION / DOKUMENTASI**

- 1.1 Definition of Customer refers to the applicant and joint applicant (if any) named in the Application Form upon approval of the Facility by the Bank.
Takrif bagi Pelanggan merujuk pemohon dan pemohon bersama (jika ada) yang dinamakan dalam Borang Permohonan selepas Kemudahan diluluskan oleh Bank.
- 1.2 The Customer named in the Application Form agrees with Affin Bank Berhad ("Bank") that this General Terms and Conditions ("T&C") shall be read together with the Application Form executed by the Customer and shall bind the Customer whose application for Affin Smart Money Facility (Facility) has been approved by the Bank
Pemohon yang dinamakan dalam Borang Permohonan bersetuju dengan Affin Bank Berhad ("Bank") bahawa Terma dan Syarat Am (Terma & Syarat) ini akan dibaca bersama Borang Permohonan yang dilaksanakan oleh Pelanggan dan akan Pelanggan yang permohonannya untuk Kemudahan Affin Smart Money (Kemudahan) telah diluluskan oleh Bank.
- 1.3 This T&C and all other documents relating to the Facility shall form a binding agreement of this Facility.
Terma & Syarat ini dan semua dokumen lain berkaitan dengan Kemudahan akan membentuk perjanjian mengikat bagi Kemudahan ini.
- 1.4 This T&C will take effect from the date this Facility is approved.
Terma & Syarat ini akan berkuat kuasa dari tarikh Kemudahan ini diluluskan.

2.0 OVERDRAFT FACILITY / KEMUDAHAN OVERDRAFT

- 2.1 The purpose of the Facility is for personal consumption.
Tujuan Kemudahan adalah untuk penggunaan peribadi.
- 2.2 Upon approval of the Facility, the Bank shall deliver to the Customer an Approval Notice stating the Facility amount approved, total Fixed Deposit (which is equivalent to the Facility amount) charged to the Bank, interest rate, fees and other charges and any other T&C. The Approval Notice shall be a computer generated notice.
Selepas Kemudahan diluluskan, Bank hendaklah menyerahkan Notis Kelulusan kepada Pelanggan yang menyatakan amaun Kemudahan yang diluluskan, jumlah unit Deposit Tetap (yang setara dengan amaun Kemudahan) yang dicagarkan kepada Bank, kadar faedah, fi serta caj lain dan apa-apa Terma & Syarat lain. Notis Kelulusan ialah notis cetakan komputer.
- 2.3 Drawdown of the Facility shall be deemed acceptance of the Facility and the terms and conditions applicable.
Pengeluaran wang pinjaman Kemudahan akan dianggap sebagai penerimaan Kemudahan beserta terma dan syarat terpakai.
- 2.4 A commitment fee of 1% per annum shall be imposed on the daily unutilized portion of the Facility and is to be serviced monthly should the approved Facility limit exceeds RM 250,000.
Fi komitmen sebanyak 1% setahun akan dikenakan ke atas bahagian Kemudahan yang tidak digunakan setiap hari dan hendaklah dibayar secara bulanan jika had Kemudahan yang diluluskan melebihi RM 250,000.
- 2.5 The Facility is repayable on demand and the liabilities therein under shall remain continuing until full settlement. Notwithstanding that the Facility is repayable on demand, interest shall be serviced monthly.
Kemudahan perlu dibayar balik apabila diminta dan liabiliti di bawah kemudahan ini akan terus berkuatkuasa sehingga pembayaran penuh. Walaupun Kemudahan perlu dibayar balik apabila diminta, faedah hendaklah dibayar setiap bulan.
- 2.6 The Facility must be operated within the sanctioned limit. In the event any excess over limit on the sanctioned Facility is approved, interest rate of 5.36% p.a. above BR shall be charged on daily rest basis on the excess amount until the excess is adjusted.
Kemudahan mesti dikendalikan dalam lingkungan had lulus. Jika ada lebihan limit dari lingkungan had lulus Kemudahan, kadar faedah sebanyak 5.36% setahun melebihi BR akan dikenakan berdasarkan kiraan baki harian atas amaun lebihan sehingga lebihan itu diselaraskan.

3.0 FIXED DEPOSIT AS SECURITY / DEPOSIT TETAP SEBAGAI SEKURITI

- 3.1 Fixed Deposit receipt must not be minor and third party's name.
Resit Deposit Tetap tidak boleh dibuat atas nama orang di bawah umur dan nama pihak ketiga.
- 3.2 The Facility is to be secured by First Party Fixed Deposit with an amount equivalent to at least the Facility limit.
Kemudahan hendaklah dijamin oleh Deposit Tetap Pihak Pertama dengan jumlah yang bersamaan sekurang-kurangnya dengan had Kemudahan.
- 3.3 The Fixed Deposit is held on lien to Bank and subject to automatic renewal.
Deposit Tetap dipegang sebagai lien kepada Bank dan tertakluk kepada pembaharuan automatik.
- 3.4 Upon renewal, interest on Fixed Deposit shall be added to the principal amount and shall continue to secure the Facility.
Setelah diperbaharui, faedah ke atas Deposit Tetap akan ditambah pada jumlah pokok dan akan terus menjamin Kemudahan tersebut.
- 3.5 Bank shall have the right to retain the Fixed Deposit for as long as the Customer is indebted to the Bank not only for the Facility herein but also any other banking facility whether present and future.
Pihak Bank mempunyai hak untuk menyimpan Deposit Tetap selagi Pelanggan masih berhutang dengan Bank bukan sahaja bagi Kemudahan dalam perjanjian ini tetapi juga bagi mana-mana kemudahan perbankan lain sama ada yang diambil sekarang atau masa hadapan.

4.0 PRESCRIBED RATE / KADAR DITETAPKAN

- 4.1 Interest rate as specified in the Application Form is effective from the drawdown of the Facility until full settlement of the account.
Kadar faedah sebagaimana yang dinyatakan dalam Borang Permohonan berkuat kuasa dari pengeluaran wang Kemudahan sehingga penyelesaian penuh akaun.
- 4.2 The current Base Rate (BR) is as specified in the Application Form and is subject to change of which the Bank shall provide a written advance notice on the revised monthly instalment amount at least seven (7) calendar days' prior to the date of the revised monthly instalment comes into.
Kadar Asas (KA) semasa adalah sebagaimana yang dinyatakan dalam Borang Permohonan dan tertakluk kepada perubahan yang akan diberikan notis bertulis oleh Bank terlebih dahulu berkenaan amaun ansuran bulanan yang disemak semula sekurang-kurangnya tujuh (7) hari kalendar sebelum tarikh ansuran bulanan yang disemak semula dikuatkuasakan.
- 4.3 The interest rate is calculated on daily outstanding amount and is to be serviced on a monthly basis.
Kadar faedah yang dikira berdasarkan baki belum jelas setiap hari dan hendaklah dibayar setiap bulan.
- 4.4 The Prescribed Rate as specified in the Application Form is offered to Customer on the basis that the Facility is utilised within the sanctioned limit.
Kadar Ditetapkan sebagaimana yang dinyatakan dalam Borang Permohonan ditawarkan kepada Pelanggan atas dasar Kemudahan digunakan dalam lingkungan had lulus.

5.0 CONDITIONS PRECEDENT FOR DISBURSEMENT / SYARAT TERDAHULU BAGI PENGELUARAN WANG

- 5.1 Drawdown of the Facility (as revised, restructured, renewed or supplemented from time to time by the Bank) is upon fulfillment of the following conditions precedent and such other conditions precedent as the Bank may require upon notice to the Customer. There must also not be any material changes affecting the Customer's financial condition and that none of the events set out in clause 14 of this T&C has occurred or may occur:
Penggunaan Kemudahan (sebagaimana disemak semula, disusun semula, diperbaharui atau ditambah dari semasa ke semasa oleh Bank) adalah selepas pematuhan syarat terdahulu yang berikut dan syarat terdahulu lain seumpamanya yang mungkin dikehendaki oleh Bank selepas memberikan notis kepada Pelanggan. Tidak ada juga apa-apa perubahan ketara yang menjejaskan keadaan kewangan Pelanggan dan tidak ada satu pun kejadian yang dinyatakan dalam fasal 14 Terma & Syarat ini yang telah berlaku atau mungkin berlaku:
- (a) receipt by the Bank of a duly accepted and signed Application Form together with the relevant documents;
Bank menerima Borang Permohonan yang diterima dan ditandatangani sewajarnya berserta dokumen yang berkaitan;
- (b) receipt by the Bank of a favorable results from searches and no negative indications from CCRIS, FIS or any other reference agencies considered necessary by the Bank;
Bank menerima keputusan yang memuaskan daripada carian dan tiada penunjuk negatif daripada CCRIS, FIS atau mana-mana agensi rujukan lain yang dianggap perlu oleh Bank;
- (c) receipt by the Bank of the Processing Fee (if applicable);
Bank menerima Fi Pemprosesan (jika berkenaan);

- (d) the Customer is required to open and maintain a Current account with the Bank for the Facility application. The Customer must ensure that sufficient fund is maintained in the Current account for the payment under the facility;
Pelanggan perlu membuka dan mengekalkan akaun Semasa dengan Bank untuk permohonan Kemudahan. Pelanggan perlu memastikan dana yang mencukupi dikekalkan dalam akaun Semasa bagi pembayaran di bawah Kemudahan;
- (e) the additional conditions precedent (if any) shall have been satisfied and fulfilled; and
syarat terdahulu tambahan (jika ada) hendaklah dipenuhi dan dipatuhi; dan
- (f) Stamp Duty shall be deducted from Customer Current account.
Duti Setem akan ditolak daripada akaun Semasa Pelanggan.

- 5.2 The conditions to disbursement set out in this T&C are intended for the sole benefit of the Bank and may be waived by the Bank, in whole or in part, without prejudicing the right of the Bank to assert such T&C, in whole or in part, in respect of subsequent utilisation of the Facility.
Syarat pengeluaran wang yang dinyatakan dalam Terma & Syarat ini bertujuan untuk manfaat tunggal Bank dan mungkin diketepikan oleh Bank, keseluruhannya atau sebahagiannya, tanpa memudaratkan hak Bank untuk menetapkan Terma & Syarat tersebut, keseluruhannya atau sebahagiannya, berhubung dengan penggunaan Kemudahan yang berikutnya.

6.0 RIGHT TO REVIEW AND TERMINATE THE FACILITY / HAK UNTUK MENYEMAK SEMULA DAN MENAMATKAN KEMUDAHAN

- 6.1 The Bank reserves the right and is entitled to review the Facility at any time as the Bank considers fit.
Bank berhak dan layak untuk menyemak semula Kemudahan pada bila-bila masa seperti yang dianggap sesuai oleh Bank.
- 6.2 The Bank has the right to terminate the Facility with reasonable notice.
Bank berhak menamatkan Kemudahan dengan notis sewajarnya.
- 6.3 The Bank shall provide at least 21 calendar days' prior notice to the Customer before making any changes to the T&C.
Bank hendaklah memberikan sekurang-kurangnya 21 hari kalendar notis terdahulu kepada Pelanggan sebelum membuat apa-apa perubahan pada Terma & Syarat.
- 6.4 Notwithstanding any other provision contained in this T&C or in any other document, the Bank will at all times have the right to terminate, cancel, suspend or reduce the limit of all or any part of the Facility and/or to require immediate payment, any form of additional security and/or cash collateralisation of all or any part of the sums actually or contingently owing to it. Reasonable notice will be given by the Bank.
Dengan tidak menyentuh apa-apa peruntukan lain yang terkandung dalam Terma & Syarat ini atau dalam mana-mana dokumen lain, Bank akan pada setiap masa berhak untuk menamatkan, membatalkan, menggantung atau mengurangkan had semua atau mana-mana bahagian Kemudahan dan/atau mengkehendaki bayaran segera, apa-apa bentuk sekuriti tambahan dan/atau cagaran tunai bagi semua atau mana-mana bahagian jumlah yang sebenarnya atau secara luar jangka terutang padanya. Notis sewajarnya akan diberikan oleh Bank.
- 6.5 In the event that the Facility is terminated, the Bank reserves the right to set off available balances in Customer account including other current accounts, savings accounts, fixed deposits and other account towards settlement of the outstanding balance in the Facility account.
Sekiranya Kemudahan ditamatkan, pihak Bank mempunyai hak untuk tolak selesai semua baki sedia ada dalam akaun Pelanggan termasuk akaun semasa, akaun simpanan, deposit tetap lain dan akaun lain bagi menyelesaikan baki belum jelas dalam akaun Kemudahan.
- 6.6 In the event the proceeds are insufficient to settle the outstanding, the Customer shall pay the differential sum with interest accruing on it.
Sekiranya hasil tidak mencukupi untuk menyelesaikan baki yang belum dijelaskan, Pelanggan hendaklah membayar perbezaan jumlah dengan faedah yang terakru padanya.

7.0 REPAYMENT / PEMBAYARAN BALIK

- 7.1 The Customer shall be liable to pay to the Bank upon drawdown of the Facility account and is serviced monthly until settlement of the Facility.
Pelanggan bertanggungjawab untuk membayar kepada Bank sebaik sahaja selepas pengeluaran wang akaun Kemudahan dan hendaklah dibayar setiap bulan sehingga penyelesaian penuh Kemudahan.
- 7.2 The monthly instalment is subject to Prescribed Rate and the daily outstanding amount.
Ansuran bulanan tertakluk kepada Kadar Ditetapkan and amaun yang masih belum dijelaskan setiap hari.
- 7.3 In the event the Prescribed Rate is varied, the Bank reserves the right to vary the instalment amount accordingly with a written advance notice of not less than 21 calendar days to the Customer.
Sekiranya Kadar Ditetapkan berubah, Bank berhak untuk mengubah amaun ansuran sewajarnya dengan notis bertulis terlebih dahulu tidak kurang dari 21 hari kalendar kepada Pelanggan.

8.0 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES / PERNYATAAN DAN WARANTI

- 8.1 The Customer gives representations and warranties that:-
Pelanggan menyatakan dan memberikan waranti bahawa:-
- (a) the Customer has the capacity to enter and undertake the obligations as stated in this T&C;
Pelanggan mempunyai keupayaan untuk mengikat dan melaksanakan obligasi sebagaimana yang dinyatakan dalam Terma & Syarat ini;
- (b) the Customer is not in default of any agreement (whether in relation to payment, performance or otherwise) to which the Customer is a party or by which the Customer is bound;
Pelanggan tidak memungkir apa-apa perjanjian (sama ada berkaitan pembayaran, pelaksanaan atau selainnya) yang Pelanggan adalah satu pihak padanya atau Pelanggan telah terikat padanya;
- (c) there is no litigation, arbitration or dispute whether actual, pending or threatened against the Customer;
tiada litigasi, timbang tara atau pertikaian sama ada sebenar, belum selesai atau mengancam Pelanggan;
- (d) all financial statements received or to be received by the Bank in respect of the Customer present a true and fair view of the Customer's financial position;
semua penyata kewangan diterima atau akan diterima oleh Bank berhubung dengan Pelanggan memberikan gambaran yang benar dan adil tentang kedudukan kewangan Pelanggan;
- (e) there is no material adverse change in the Customer's financial condition, and where applicable, the operating environment or management of the Customer's business which will materially affect the Customer's ability to perform the Customer's obligations under this T&C and/or the security documents;
tiada perubahan yang teruk dan ketara dalam keadaan kewangan Pelanggan, dan jika berkenaan, persekitaran operasi atau pengurusan perniagaan Pelanggan yang akan menjejaskan dengan ketara keupayaan Pelanggan untuk melaksanakan obligasinya di bawah Terma & Syarat ini dan/atau dokumen sekuriti;
- (f) the Customer is the legal and beneficial owners of any assets which are offered as security to the Bank in respect to the Facility, this T&C and the security documents;
Pelanggan ialah pemilik sah dan berfaedah bagi apa-apa aset yang ditawarkan sebagai sekuriti kepada Bank berhubung dengan Kemudahan, Terma & Syarat ini dan dokumen sekuriti;
tiada perubahan yang teruk dan ketara dalam keadaan kewangan Pelanggan, dan jika berkenaan, persekitaran operasi atau pengurusan perniagaan Pelanggan yang akan menjejaskan dengan ketara keupayaan Pelanggan untuk melaksanakan obligasinya di bawah Terma & Syarat ini dan/atau dokumen sekuriti;
- (g) acceptance of this T&C, delivery and performance of all obligations thereunder will constitute valid and enforceable obligations and do not or will not contravene the provisions of any law, regulation, rule, order, writ, injunction or decree of any court, administrative or regulatory body to which the Customer is subject. It will also not contravene any other agreement to which the Customer is a party or undertaking by which the Customer or the Customer's assets are bound;
penerimaan Terma & Syarat ini, penyerahan dan pelaksanaan semua obligasi di bawahnya akan membentuk obligasi sah dan boleh dikuatkuasakan dan tidak atau tidak akan melanggar peruntukan apa-apa undang-undang, peraturan, kaedah, perintah, writ, injunksi atau dekri mana-mana mahkamah, badan pentadbiran atau kawal selia yang Pelanggan tertakluk kepadanya. Ia juga tidak akan melanggar apa-apa perjanjian lain yang Pelanggan adalah satu pihak padanya atau aku janji yang Pelanggan atau aset Pelanggan telah terikat padanya;

- (h) the Customer has fully disclosed in writing to the Bank all facts relating to the Customer which the Customer know or should reasonably know and which are material for disclosure to the Bank in the context of the Facility;
Pelanggan telah mendedahkan sepenuhnya secara bertulis kepada Bank tentang semua fakta berkaitan Pelanggan yang diketahui atau seharusnya diketahui secara munasabah oleh Pelanggan dan penting untuk pendedahan kepada Bank dalam konteks Kemudahan;
- (i) all the information furnished by the Customer in connection with the Facility do not contain any untrue statement or omit to state any fact and all expressions of expectation, intention, belief and opinion and all projections of the Customer were honestly made on reasonable grounds after due and careful enquiry;
semua maklumat yang diberikan oleh Pelanggan berhubung Kemudahan tidak mengandungi apa-apa pernyataan yang tidak benar atau tidak menyatakan apa-apa fakta dan semua ungkapan jangkaan, hasrat, kepercayaan dan pendapat dan semua unjuran Pelanggan dibuat dengan jujur atas sebab yang munasabah selepas siasatan yang wajar dan teliti;
- (j) the Customer is subject to civil and commercial law with regard to the Customer's obligations under the Facility and the execution, delivery and performance of the obligations created constitute private and commercial acts rather than governmental or public acts. Whether the Customer nor any of Customer's properties enjoy any immunity on the grounds of sovereignty or otherwise in respect of their obligations arising under the Facility;
Pelanggan tertakluk kepada undang-undang sivil dan komersil berhubung dengan obligasi Pelanggan di bawah Kemudahan dan penguatkuasaan, penyempurnaan dan pelaksanaan obligasi yang wujud membentuk akta persendirian dan komersil dan bukannya akta kerajaan atau awam. Pelanggan mahupun mana-mana harta Pelanggan tidak akan mendapat apa-apa kekebalan atas sebab kedaulatan atau sebaliknya berhubung dengan obligasi mereka yang timbul di bawah Kemudahan;
- (k) no bankruptcy or winding up or receivership proceedings have been commenced against the Customer.
tiada prosiding kebangkrapan atau penggulungan atau penerimaan dimulakan terhadap Pelanggan.

9.0 SECURITY / SEKURITI

- 9.1 Any security taken by the Bank or any money deposited with the Bank shall continue to be held by the Bank until all the amounts outstanding from the Customer to the Bank under all the Customer's Facility with the Bank, including contingent liabilities, has been fully settled by the Customer and the expired guarantees/bonds/indemnities, documentary or other credits or any instruments whatever from time to time entered into by the Bank for the Customer's account have been returned to the Bank for cancellation notwithstanding:

Apa-apa sekuriti yang diambil oleh Bank atau apa-apa wang yang didepositkan dengan Bank akan terus dipegang oleh Bank sehingga semua amaun yang belum dijelaskan daripada Pelanggan kepada Bank di bawah semua Kemudahan Pelanggan dengan Bank, termasuk liabiliti luar jangka, telah diselesaikan sepenuhnya oleh Pelanggan dan jaminan/bon/tanggung rugi yang telah tamat tempoh, dokumen atau kredit lain atau apa jua surat cara dari semasa ke semasa yang diikat oleh Bank bagi akaun Pelanggan telah dikembalikan kepada Bank untuk pembatalan walaupun:

- (a) that the Customer cease to be indebted to the Bank for any period or periods;
Pelanggan tidak lagi terhutang kepada Bank untuk apa-apa tempoh;
- (b) that any of the Customer's account(s) with the Bank from any reason whatsoever cease to be current and notwithstanding any settlement of account(s) or otherwise;
apa-apa akaun Pelanggan dengan Bank atas apa jua sebab tidak lagi ada dan walaupun apa-apa penyelesaian akaun atau selainnya dibuat;
- (c) that any change by amalgamation, consolidation or otherwise which may be made in the constitution of any guarantor or the Bank; or
apa-apa perubahan melalui penyatuan, penggabungan atau selainnya yang mungkin dibuat dalam pembentukan apa-apa penjamin atau Bank;
- (d) the Customer's death, mental incapacity or bankruptcy.
kematian, ketakupayaan mental atau kebangkrapan Pelanggan.

10.0 SECURITY / SEKURITI

- 10.1 Notwithstanding that the Facility may be cancelled or aborted for any reason whatsoever at any time:

Walaupun Kemudahan boleh dibatalkan atau dihentikan kerana apa jua sebab pada bila-bila masa:

- (a) all costs and expenses whatsoever including abortive costs, stamp duty (including other similar duties and taxes and any penalties thereon), printing and all other costs relating to the Facility incurred by the Bank in connection with the negotiation, preparation or completion of the Facility or the recovery thereof or the redemption of the Customer's account or in connection with any of the Customer's accounts or assets shall be payable by the Customer on demand, on a full indemnity basis.
semua kos dan perbelanjaan walau apa pun termasuk kos henti, duti setem (termasuk duti dan cukai lain yang serupa dan apa-apa penalti padanya), cetakan dan semua kos lain berkaitan Kemudahan yang ditanggung oleh Bank berkaitan rundingan, penyediaan atau penyempurnaan Kemudahan atau tuntutan baliknya atau penebusan akaun Pelanggan atau berkaitan apa-apa akaun atau aset Pelanggan hendaklah dibayar oleh Pelanggan apabila diminta, berdasarkan tanggung rugi penuh.
- (b) if any money payable under the Facility is required to be recovered through any process of law or such other process, or placed in the hands of solicitors for collection, the Customer shall be liable to pay the Bank's solicitors (on a solicitor and client basis) and any other fees and expenses incurred in respect of such collection.
jika apa-apa wang yang perlu dibayar di bawah Kemudahan perlu didapatkan semula melalui apa-apa proses undang-undang atau proses lain seumpamanya, atau diletakkan dalam simpanan peguam cara untuk kutipan, Pelanggan akan bertanggung untuk membayar fi guaman Bank (berdasarkan rundingan peguam cara dengan pelanggan) dan apa-apa fi dan perbelanjaan lain yang ditanggung berhubung kutipan tersebut.
- (c) the Bank shall have the right to charge the Customer's account with relevant fees and charges as stated in affinOnline.com
Bank berhak mengenakan fi dan caj yang sewajarnya kepada akaun Pelanggan sebagaimana yang dinyatakan di affinOnline.com.

11.0 DISCRETION OF BANK AS TO APPLICATION/TRANSFER OF MONIES / BUDI BICARA BANK BERKAITAN PERMOHONAN/ PEMINDAHAN WANG

- 11.1 If any sum paid or recovered in respect of the Customer's liabilities is less than the amount owing, the Bank may apply that sum to interest, fees, principal or any amount due in such proportion and order and generally in such manner as the Bank thinks fit or may credit or transfer any monies standing to the credit of the Customer's Bank's account (s) of whatever description and wherever located towards discharge of the sum due to the Bank to a non interest bearing suspense account for as long as the Bank thinks fit without any obligation in the meantime to apply the same or any part thereof in or towards the discharge of any money or liabilities due or incurred by the Customer to the Bank.

Jika apa-apa jumlah yang dibayar atau didapatkan semula berhubung dengan liabiliti Pelanggan kurang daripada amaun terutang, maka Bank boleh menggunakan jumlah tersebut untuk membayar faedah, fi, jumlah pokok atau apa-apa amaun yang perlu dibayar dalam perkadaran dan urutan tersebut dan secara umumnya dengan cara seperti yang difikirkan sesuai oleh Bank atau boleh mengkreditkan atau memindahkan apa-apa wang yang masih belum dikreditkan ke dalam akaun Bank Pelanggan walau apa jua jenisnya dan walau di mana pun ia berada untuk menjelaskan jumlah yang perlu dibayar kepada Bank ke dalam akaun digantung tanpa faedah selagi yang difikirkan sesuai oleh Bank tanpa apa-apa obligasi pada masa itu untuk menggunakan jumlah itu atau mana-mana bahagiannya untuk menjelaskan apa-apa wang atau liabiliti yang perlu dibayar atau ditanggung oleh Pelanggan kepada Bank.

12.0 RIGHT OF SET OFF, COMBINATION OR CONSOLIDATION OF ACCOUNTS / HAK UNTUK PENOLAKAN, PENGGABUNGAN ATAU PENYATUAN AKAUN

- 12.1 The Bank shall be entitled (but shall not be obliged) with at least seven (7) calendar days' prior notice to the Customer to combine, consolidate or merge all or any of the Customer's accounts and liabilities with and to the Bank anywhere whether in or outside Malaysia whether singly or jointly with any other person and may transfer or set off any sums in credit in such accounts in or towards satisfaction of any of the Customer's liabilities whether actual or contingent, primary or collateral notwithstanding that the credit balances on such accounts and the liabilities on any other accounts may not be expressed in the same currency and the Bank is hereby authorised to effect any necessary conversions at the Bank's own rate of exchange then prevailing.

Bank berhak (tetapi tidak diwajibkan) dengan memberikan sekurang-kurangnya tujuh (7) hari kalendar notis terdahulu kepada Pelanggan untuk menggabungkan, menyatukan atau mencantumkan semua atau apa-apa akaun dan liabiliti Pelanggan dengan dan kepada Bank di mana-mana sahaja sama ada di dalam atau luar Malaysia, sama ada secara berasingan atau bersama dengan mana-mana orang lain dan boleh memindahkan atau menolak apa-apa jumlah yang ada dalam akaun tersebut untuk menjelaskan apa-apa liabiliti Pelanggan, sama ada sebenar atau luar jangka, utama atau sampingan dengan tidak menyentuh baki kredit dalam akaun tersebut dan liabiliti terhadap apa-apa akaun lain tidak boleh dinyatakan dalam mata wang yang sama dan Bank dengan ini membenarkan untuk menguatkuasakan apa-apa penukaran yang perlu pada kadar tukaran Bank sendiri yang pada masa itu digunakan.

13.0 STATEMENT BY BANK / PENYATA BANK

- 13.1 A statement or notice by the manager or any duly authorised officer or agent of the Bank for the time being or computer generated notices issued by the Bank which do not require signatures issued by the Bank as to the amount of such balance and liabilities incurred or due to the Bank or as to the rate of interest or the amount of interest payable, shall be conclusive evidence for all purposes, save for manifest error.

Penyata atau notis daripada pengurus atau mana-mana pegawai atau ejen Bank yang diberi kuasa sewajarnya pada masa itu atau notis dijana komputer yang tidak memerlukan tandatangan yang dikeluarkan oleh Bank berhubung dengan amaun baki tersebut dan liabiliti yang ditanggung atau perlu dibayar kepada Bank atau berhubung dengan kadar faedah atau amaun faedah yang perlu dibayar, akan menjadi keterangan muktamad bagi semua tujuan, kecuali terdapat kesilapan nyata.

14.0 EVENTS OF DEFAULT / KEJADIAN MUNGKIR

- 14.1 Notwithstanding any payment on demand clause in this T&C, the outstanding Facility (including interest thereon and all other monies due) shall also become immediately enforceable and exercisable by the Bank in any of the following events:

Dengan tidak menyentuh mana-mana fasal pembayaran atas permintaan dalam Terma & Syarat ini, Kemudahan yang belum dijelaskan (termasuk faedah padanya dan semua wang lain yang perlu dibayar) juga boleh dikuatkuasakan dan dilaksanakan dengan serta-merta oleh Bank jika berlaku apa-apa kejadian yang berikut:

- if the Customer fails to pay to the Bank (i) on demand any monies on the Facility or (ii) on due date any monies payable or under any agreement or arrangement with the Bank.
jika Pelanggan gagal membayar kepada Bank (i) apabila diminta apa-apa wang untuk Kemudahan atau (ii) pada tarikh perlu dibayar apa-apa wang yang perlu dibayar atau di bawah apa-apa perjanjian atau pengaturan dengan Bank.
- if the Customer breaches or threatens to breach any covenant, undertaking, term, conditions or provisions of this T&C or in any document delivered pursuant to the Facility or the security documents (other than an obligation of the type referred to in clause 14(1)(a) above) and fails to remedy such breach within 21 calendar days after notice from the Bank or such other time period stipulated by the Bank.
jika Pelanggan melanggar atau mengancam untuk melanggar apa-apa waad, aku janji, terma, syarat atau peruntukan Terma dan Syarat ini atau dalam apa-apa dokumen yang diserahkan menurut Kemudahan atau dokumen sekuriti (selain jenis obligasi yang dirujuk dalam 14(1)(a) di atas) dan gagal meremеди pelanggaran tersebut dalam tempoh 21 hari kalendar selepas notis daripada Bank atau tempoh lain seumpamanya yang ditetapkan oleh Bank.
- if legal proceedings suits or actions of any kind whatsoever (civil or criminal) is instituted against the Customer.
jika prosiding undang-undang, tindakan guaman atau apa jua jenis tindakan (sivil atau jenayah) dimulakan terhadap Pelanggan.
- if the Customer shall commit an act of bankruptcy or if the Customer becomes insane or passes away.
jika Pelanggan terlibat dalam tindakan kebangkrutan atau jika Pelanggan menjadi tidak siaman atau meninggal dunia.
- if the Customer shall enter into composition, moratorium or arrangement with or shall make a general assignment for the benefit of the Customer's creditors.
jika Pelanggan akan mengikat komposisi, moratorium atau pengaturan dengan atau akan membuat penyerahan hak am bagi manfaat pemiutang Pelanggan.
- if any event occurs or circumstances arise including changes in the Customer's financial condition which in the opinion of the Bank prejudice the Customer's ability to perform the Customer's obligations herein or under any of the security document.
jika apa-apa kejadian berlaku atau keadaan wujud termasuk perubahan dalam keadaan kewangan Pelanggan yang pada pendapat Bank menjejaskan keupayaan Pelanggan untuk melaksanakan obligasinya dalam dokumen ini atau di bawah apa-apa dokumen sekuriti.
- if the Customer fails to operate the Customer's account(s) with the Bank in a satisfactory manner.
jika Pelanggan gagal mengendalikan akaunnya dengan Bank dengan cara yang memuaskan.
- if any representation or warranty made or implied to the Bank is incorrect or misleading in a material particular as of the date on which it was made or deemed to have been made.
jika apa-apa pernyataan atau waranti yang dibuat atau tersirat kepada Bank adalah tidak benar atau mengelirukan dalam butiran penting seperti tarikh ia dibuat atau dianggap telah dibuat.
- if any other event occurs which in the opinion of the Bank could or might affect or prejudice the Customer's ability or willingness to comply with all or any of the Customer's obligations under this T&C under the security documents respectively.
jika apa-apa kejadian lain berlaku yang pada pendapat Bank boleh atau mungkin mempengaruhi atau menjejaskan keupayaan atau kesediaan Pelanggan untuk mematuhi semua atau apa-apa obligasinya di bawah Terma & Syarat ini atau di bawah dokumen sekuriti yang berkaitan.

- 14.2 The Bank reserves the right to liquidate the Fixed Deposit(s) pledged in favour of the Bank if the Facility is in three (3) months arrears or more and the proceeds will be credited towards adjustment of the Facility account. Any shortfall in the account is to be settled by the customer.

Bank berhak mencairkan Deposit Tetap yang dicagarkan kepada pihak Bank jika Kemudahan itu tertunggak selama tiga (3) bulan atau lebih dan hasilnya akan dikreditkan bagi pelarasan akaun Kemudahan. Sebarang kekurangan dalam akaun hendaklah diselesaikan oleh pelanggan.

15.0 DEBT RECOVERY / TUNTUTAN BALIK HUTANG

- 15.1 Subject to Clause 15.2, the Bank may contact the personal reference as stated in this application form in the event the Customer is not contactable/reachable should there is any balance shortfall after liquidation for recovery process.

Tertakluk kepada Fasal 20.2, Bank boleh menghubungi rujukan peribadi sebagaimana yang dinyatakan dalam borang permohonan ini sekiranya Pelanggan tidak dapat dihubungi jika terdapat apa-apa kekurangan baki selepas pembubaran untuk proses tuntutan balik.

- 15.2 The Customer confirms that by providing personal reference information in this application form, their consent has been obtained for the purpose related to or in connection with the facility under this T&C.

Pelanggan mengesahkan bahawa dengan memberikan maklumat rujukan peribadi dalam borang permohonan ini, kebenaran mereka telah diperolehi bagi tujuan yang berkaitan atau berhubung dengan Kemudahan di bawah Terma & Syarat ini.

- 15.3 The Bank has the right to terminate the Facility in the event the overdraft limit is exceeded for three (3) consecutive months due to non-servicing of interest. The Facility shall be terminated and the fixed deposit(s) uplifted with proceeds used to set-off the outstanding balance in the Facility account. Pihak Bank mempunyai hak untuk menamatkan Kemudahan sekiranya had Kemudahan melebihi had selama tiga (3) bulan berturut-turut disebabkan oleh faedah tidak berbayar. Kemudahan akan ditamatkan dan deposit tetap dicairkan dengan prosid digunakan untuk menolak selesai baki belum jelas dalam akaun Kemudahan.

16.0 ASSIGNMENT/SALE/TRANSFER / PENYERAHAN HAK/PENJUALAN/PINDAH MILIK

- 16.1 Save and except if the transfer and/or assignment is to the detriment of the Customer, the Bank shall be entitled after giving notice to the Customer to transfer, sell, participate in secondary debt markets or assign all or any part of its rights, benefits and obligations under this T&C and/or any security document by assigning to any other party all or any part of the Bank's rights and benefits under this T&C and/or any security document.
Kecuali dan melainkan pindah milik dan/atau penyerahan hak menjejaskan Pelanggan, Bank berhak selepas memberikan notis kepada Pelanggan untuk memindah milik, menjual, menyertai pasaran hutang sekunder atau menyerahkan hak semua atau mana-mana bahagian hak, manfaat dan obligasinya di bawah Terma & Syarat ini dan/atau apa-apa dokumen sekuriti dengan menyerahkan hak kepada mana-mana pihak lain semua atau mana-mana bahagian hak dan manfaat Bank di bawah Terma & Syarat ini dan/atau apa-apa dokumen sekuriti.
- 16.2 The Customer may not transfer or assign any of the Customer's rights, benefits and obligations under this T&C and/or any security document without the prior written consent of the Bank and any purported assignment without such consent shall be null and void.
Pelanggan tidak boleh memindah milik atau menyerahkan hak apa-apa hak, manfaat dan obligasi Pelanggan di bawah Terma dan Syarat ini dan/atau apa-apa dokumen sekuriti tanpa mendapatkan kebenaran bertulis daripada Bank terlebih dahulu dan apa-apa penyerahan hak yang dimaksudkan itu tanpa kebenaran tersebut adalah terbatal dan tidak sah.

17.0 CHANGE IN CIRCUMSTANCES / PERUBAHAN KEADAAN

- 17.1 Illegality: If the Bank determines that the introduction or variation of any law, regulation or official directive (whether or not having the force of law) or any change in the interpretation or application thereof makes it unlawful for the Bank to maintain, fund or give effect to its obligations hereunder, the Bank shall forthwith give notice not less than 21 calendar days of such termination to the Customer. The Facility to such extent shall be cancelled and the Customer will forthwith upon notice from the Bank repay all monies payable under the Facility together with any interest thereon and all other monies agreed to be paid by the Customer in this Agreement.
Kepenyalahan undang-undang: Jika Bank menentukan bahawa pengenalan atau perubahan apa-apa undang-undang, peraturan atau arahan rasmi (sama ada mempunyai kuat kuasa undang-undang atau tidak) atau apa-apa perubahan dalam tafsiran atau penggunaannya yang menyebabkannya menyalahi undang-undang untuk Bank mengekalkan, membiayai atau melaksanakan obligasinya di bawah dokumen ini, Bank hendaklah dengan serta-merta memberikan notis tidak kurang daripada 21 hari kalendar berkenaan penamatan tersebut kepada Pelanggan. Kemudahan setakat itu akan dibatalkan dan Pelanggan akan dengan segera selepas menerima notis daripada Bank membayar balik semua wang yang perlu dibayar di bawah Kemudahan berserta apa-apa faedah padanya dan semua wang lain yang dipersetujui akan dibayar oleh Pelanggan dalam Perjanjian ini.
- 17.2 Increased Costs: Where the Bank determines that, as a result of the introduction or variation of any law, order, regulation or official directive (whether or not having the force of law), or any change in the interpretation or application by any competent authority, or compliance with any request (whether or not having the force of law) from Bank Negara Malaysia or other fiscal, monetary or other authority, which:
Pertambahan Kos: Jika Bank menentukan bahawa, akibat pengenalan atau perubahan apa-apa undang-undang, perintah, peraturan atau arahan rasmi (sama ada mempunyai kuat kuasa undang-undang atau tidak), atau apa-apa perubahan dalam tafsiran atau penggunaannya oleh mana-mana pihak berkuasa kompeten, atau pematuhan terhadap apa-apa faedah atau pulangan lain bagi, atau dikira dengan merujuk, amaun apa-apa jumlah yang diterima atau Bank Negara Malaysia atau pihak berkuasa fiskal, monetari atau pihak berkuasa lain, yang:
- imposes on the Bank an obligation to make any payment (except in respect of tax on its overall net income) or forego any interest or other return on, or calculated by reference to, the amount of any sum received or receivable by the Bank from the Customer under the Facility; or *mengenakan ke atas Bank obligasi untuk membuat apa-apa pembayaran (melainkan berhubung dengan cukai ke atas keseluruhan pendapatan bersihnya) atau mengetepikan apa-apa faedah atau pulangan lain bagi, atau dikira dengan merujuk, amaun apa-apa jumlah yang diterima atau belum terima oleh Bank daripada Pelanggan di bawah Kemudahan; atau*
 - imposes, modifies or deems applicable any reserve, deposit or similar requirement against any assets held by, or deposits with, in or for the account of, or loans by, the Bank; or *mengenakan, mengubah suai atau menganggap terpakai apa-apa rizab, deposit atau keperluan lain yang serupa terhadap apa-apa aset yang dipegang oleh, atau disimpan dengan, ke dalam atau bagi akaun, atau pinjaman oleh, Bank; atau*
 - subjects the Bank to any tax with respect to or changes the basis of taxation in respect of any payment made or to be made to the Bank (except for changes in the rate of tax on the overall net income of the Bank); or *menyebabkan Bank tertakluk kepada apa-apa cukai berhubung dengan atau mengubah asas percukaian berhubung dengan apa-apa pembayaran yang dibuat atau akan dibuat kepada Bank (melainkan perubahan kadar cukai ke atas pendapatan bersih keseluruhan Bank); atau*
 - imposes on the Bank any other condition affecting its granting of the Facility; *mengenakan ke atas Bank apa-apa syarat lain yang menjejaskan pemberian Kemudahan;*
- which would increase the cost to the Bank of making or maintaining the Facility or reduce the amount of any sum received or receivable by it or reduce the Bank's effective return in respect of the Facility or on the Bank's capital allocated in support of the Facility or oblige it to make any payment on, or calculated by reference to, the amount of any sum received or receivable by it from the Customer under this T&C, then the Bank shall notify the Customer of the circumstances leading to its determination and:
yang akan menambahkan kos kepada Bank untuk menyediakan atau mengekalkan Kemudahan atau mengurangkan amaun apa-apa jumlah yang diterima atau belum diterimanya atau mengurangkan pulangan efektif Bank berhubung dengan Kemudahan atau ke atas modal Bank yang diperuntukkan bagi menampung Kemudahan atau mewajibkannya untuk membuat apa-apa bayaran bagi, atau dikira dengan merujuk, amaun apa-apa jumlah yang diterima atau belum diterimanya daripada Pelanggan di bawah Terma & Syarat ini, maka Bank akan memaklumkan kepada Pelanggan tentang keadaan yang menyebabkan keputusannya dan:
- the Customer shall pay to the Bank on demand such amount as the Bank may certify to be necessary upon the Bank's 21 calendar days' prior notice for such additional cost or such reduction in returns to the Bank; and *Pelanggan hendaklah membayar kepada Bank apabila diminta amaun tersebut seperti yang mungkin disahkan oleh Bank sebagai perlu selepas notis 21 hari kalendar terdahulu daripada Bank bagi kos tambahan tersebut atau pengurangan pulangan seumpamanya kepada Bank; dan*
 - at any time, so long as the circumstances giving rise to the obligation to make the compensating payment continue, the Customer may (on giving not less than fourteen (14) days notice to the Bank of its election so to do) elect to prepay, within a period of fourteen (14) days after the date of the Customer's notice to the Bank all monies payable under the Facility together with any interest thereon and all other monies agreed to be paid by the Customer hereunder; and *pada bila-bila masa, selagi keadaan menimbulkan obligasi untuk meneruskan bayaran pampasan tersebut, Pelanggan boleh (dengan memberikan notis tidak kurang dari empat belas hari (14) kepada Bank tentang pilihannya untuk berbuat demikian) memilih untuk membayar dahulu, dalam tempoh empat belas hari (14) selepas tarikh notis Pelanggan kepada Bank semua wang yang perlu dibayar di bawah Kemudahan berserta apa-apa faedah padanya dan semua wang lain yang dipersetujui akan dibayar oleh Pelanggan dalam dokumen ini; dan*
 - upon receipt by the Bank of notice of such election the outstanding obligations of the Bank in any future utilisation of the Facility shall terminate and the Facility shall be cancelled to such extent. *selepas Bank menerima notis tentang pilihan tersebut, obligasi Bank yang belum dijelaskan bagi apa-apa penggunaan Kemudahan pada masa depan akan ditamatkan dan Kemudahan akan terbatal setakat itu.*
- 17.3 All security(ies), agreement(s), obligation(s) given or undertaken by the Customer shall continue to be valid and binding notwithstanding the Customer death, bankruptcy or mental incapacity, or any change in its constitution.
Semua sekuriti, perjanjian, obligasi yang diberikan atau diaku janji oleh Pelanggan akan terus sah dan mengikat walaupun Pelanggan meninggal dunia, bankrap atau mengalami ketakupayaan mental, atau apa-apa perubahan pada pembentukannya.

18.0 GOVERNING LAW / UNDANG-UNDANG YANG TERPAKAI

18.1 This T&C shall be construed and have effect in all respects in accordance with the laws of Malaysia and the Customer agrees to submit to the jurisdiction of the Malaysian Courts, but such submission shall not be construed so as to limit the right of the Bank to commence proceedings in the courts of any other country. The service of any writ or summons or any legal process in respect of any actions or proceedings may be effected on the Customer by forwarding a copy of the writ or summons or statement of claim or other legal process by prepaid registered post (or such other mode as stipulated by law) to the Customer's address for the time being. Where served by post, such writ summons or statement of claim or such other legal process shall be deemed to have been served on the Customer five (5) calendar days after the date of posting.

Terma & Syarat ini hendaklah ditafsirkan dan mempunyai kuat kuasa dalam semua aspek menurut undang-undang Malaysia dan Pelanggan bersetuju untuk mematuhi bidang kuasa Mahkamah Malaysia, tetapi pematuhan tersebut tidak akan ditafsirkan untuk mengehadkan hak Bank bagi memulakan prosiding mahkamah di mana-mana negara lain. Penyampaian apa-apa writ atau saman atau apa-apa proses undang-undang berhubung dengan apa-apa tindakan atau prosiding boleh dikuatkuasakan terhadap Pelanggan dengan menyerahkan salinan writ atau saman atau penyata tuntutan atau proses undang-undang lain melalui pos berdaftar prabayar (atau kaedah lain seumpamanya sebagaimana yang ditetapkan oleh undang-undang) ke alamat Pelanggan pada masa itu. Jika diserahkan melalui pos, writ, saman atau penyata tuntutan tersebut atau proses undang-undang lain tersebut hendaklah dianggap telah diserahkan kepada Pelanggan lima (5) hari kalendar selepas tarikh pengeposan.

19.0 COMPLIANCE WITH LAW / PEMATUHAN UNDANG-UNDANG

19.1 The Customer shall ensure continued compliance for the duration of the Facility with all statutes, by-laws, guidelines in Malaysia. The Customer shall obtain all consents, licenses, exemptions, approvals or authorisations as may be required by any applicable law, regulation or directive in order to enable the Customer/security party to perform their respective obligations in connection with the security documents.

Pelanggan hendaklah memastikan pematuhan berterusan sepanjang tempoh Kemudahan terhadap semua statut, undang-undang kecil dan garis panduan di Malaysia. Pelanggan hendaklah mendapatkan semua persetujuan, lesen, pengecualian, kelulusan atau kebenaran seperti yang mungkin dikehendaki oleh apa-apa undang-undang, peraturan atau arahan terpakai untuk membolehkan Pelanggan/pihak sekuriti melaksanakan obligasi masing-masing berhubung dengan dokumen sekuriti.

20.0 BANKRUPTCY OR WINDING UP SEARCH / CARIAN KEBANKRAPAN ATAU PENGGULUNGAN

20.1 The Bank may but is not obliged to conduct bankruptcy or winding up searches (as the case may be) on the Customer prior to the disbursement of the Facility or after disbursement. However, if searches are required, all charges incurred with regards to the bankruptcy or winding up searches (as the case may be) are to be borne by the Customer.

Bank mungkin tetapi tidak diwajibkan untuk menjalankan carian kebangkrapan atau penggulungan (mengikut mana-mana yang berkenaan) terhadap Pelanggan sebelum atau selepas pengeluaran wang untuk Kemudahan. Walau bagaimanapun, jika carian diperlukan, semua caj yang dikenakan berhubung dengan carian kebangkrapan atau penggulungan (mengikut mana-mana yang berkenaan) akan ditanggung oleh Pelanggan.

20.2 In the event that any of the searches confirm that the Customer is an adjudged bankrupt or wound up (as the case may be), or if there are any legal proceedings suits or actions that is material (be it civil or criminal), instituted against the Customer, the Bank reserves the right to withdraw, cancel and/or terminate the Facility upon notice of the Customer.

Sekiranya apa-apa carian tersebut mengesahkan bahawa Pelanggan telah dihukum bankrap atau mengalami penggulungan (mengikut mana-mana yang berkenaan), atau jika terdapat apa-apa prosiding undang-undang, tindakan guaman atau tindakan penting (sama ada sivil atau jenayah), yang dimulakan terhadap Pelanggan, Bank berhak menarik balik, membatalkan atau menamatkan Kemudahan selepas memberikan notis kepada Pelanggan.

21.0 IMPOSITION OF TERMS BY BANK NEGARA MALAYSIA / PENGENAAN SYARAT OLEH BANK NEGARA MALAYSIA

21.1 The Facility shall at all times be governed by such rules, regulations and/or directives imposed by Bank Negara Malaysia or any authority having jurisdiction over the Bank.

Kemudahan hendaklah pada setiap masa dikawal oleh kaedah, peraturan dan/atau arahan yang dikenakan oleh Bank Negara Malaysia atau mana-mana pihak berkuasa yang mempunyai bidang kuasa ke atas Bank.

22.0 NOTICES / NOTIS

22.1 Any demand, request, notice or other communication (collectively referred to as "Notices") by or on behalf of the Bank or the Customer shall be in writing.

Apa-apa tuntutan, permintaan, notis atau komunikasi lain (secara kolektif dirujuk sebagai "Notis") oleh atau bagi pihak Bank atau Pelanggan hendaklah dibuat secara bertulis.

22.2 Notices may be given or made by post, facsimile, personal delivery or such other mode as may be allowed by the Bank. Notices shall be issued by or on behalf of the Bank (including computer generated notices/statements that do not require any signature) to the Customer at the address, facsimile number or electronic mail address as stated in the Application Form or the last known address, facsimile number or electronic mail address notified by the Customer in writing.

Notis boleh diberikan atau dibuat melalui pos, faksimile, serahan peribadi atau cara lain seumpamanya seperti yang mungkin dibenarkan oleh Bank. Notis akan dikeluarkan oleh atau bagi pihak Bank (termasuk notis/penyata yang dijana komputer yang tidak memerlukan apa-apa tandatangan) kepada Pelanggan di alamat, nombor faksimile atau alamat mel elektronik sebagaimana yang dinyatakan dalam Borang Permohonan atau alamat, nombor faksimile atau alamat mel elektronik terakhir yang diketahui yang dimaklumkan oleh Pelanggan secara bertulis.

22.3 The Notices are given to the Customer:

Notis tersebut akan diberikan kepada Pelanggan:

(a) in the case of post, five (5) calendar days after the date of posting;

jika melalui pos, lima (5) hari kalendar selepas tarikh pengeposan;

(b) in the case of facsimile, on the day of transmission;

jika melalui faksimile, pada hari penghantaran;

(c) in the case of electronic mail, on the day it is sent provided that the Bank has not received a failed or undeliverable message from the host provider on the day of transmission;

jika melalui mel elektronik, pada hari penghantaran dengan syarat Bank tidak menerima mesej gagal dihantar atau tidak boleh dihantar daripada penyedia hos pada hari penghantaran;

(d) in the case of personal delivery, at the time of delivery;

jika melalui serahan peribadi, pada masa penyerahan;

(e) in the case of any Notices given orally, on the day such Notices are given. Such Notices shall be subsequently confirmed in writing by the Bank;

jika melalui apa-apa Notis yang diberikan secara lisan, pada hari Notis tersebut diberikan. Notis tersebut hendaklah disahkan selepas itu secara bertulis oleh Bank;

(f) in the case any Notices given via short messaging service system or any other mode which is not recorded in writing, at the time of transmission of such Notices.

jika melalui apa-apa Notis yang dihantar melalui sistem khidmat pesanan ringkas atau apa-apa cara lain yang tidak direkodkan secara bertulis, pada masa Notis tersebut dihantar.

- 22.4 Notices by the Customer to the Bank shall be duly signed by the Customer or where permitted by the Bank, by the Customer duly authorised signatory and served on the Bank at the address or facsimile number as notified in writing by the Bank from time to time. Notices are deemed received by the Bank upon actual receipt of the same except:
Notis daripada Pelanggan kepada Bank hendaklah ditandatangani sewajarnya oleh Pelanggan atau jika dibenarkan oleh Bank, oleh penandatanganan yang diberi kuasa sewajarnya oleh Pelanggan dan diserahkan kepada Bank di alamat atau nombor faksimile seperti yang dimaklumkan secara bertulis oleh Bank dari semasa ke semasa. Notis dianggap telah diterima oleh Bank selepas penerimaan sebenar notis tersebut kecuali:
- (i) in the case of Notices sent by facsimile after 5.00p.m., such notices shall be deemed received by the Bank on the next Business Day; and
jika Notis dihantar melalui faksimile selepas pukul 5:00 petang, notis tersebut akan dianggap telah diterima oleh Bank pada Hari Perniagaan berikutnya; dan
 - (ii) where it is deemed necessary by the Bank to verify the Customer's identity or the source of the Notices, the Customer may be required to deliver at the Customer's own cost to the Bank such documentary evidence (including the actual or original Notices) as may be required by the Bank. Where such verification is required by the Bank, the Notices are deemed received by the Bank only upon receipt by the Bank of such additional documentary evidence requested by it.
jika dianggap perlu oleh Bank untuk mengesahkan identiti Pelanggan atau sumber Notis, Pelanggan mungkin dikehendaki untuk menghantar atas perbelanjaan sendiri kepada Bank keterangan berdokumen tersebut (termasuk Notis sebenar atau asal) seperti yang mungkin dikehendaki oleh Bank. Jika pengesahan tersebut dikehendaki oleh Bank, Notis dianggap telah diterima oleh Bank hanya selepas Bank menerima keterangan berdokumen tambahan tersebut yang diminta oleh Bank.
- 22.5 All facsimile Notices should be followed by the original Notice to be delivered by post or by hand, but any delay or failure by the Bank to receive the original Notice shall not affect the validity of any act or omission by the Bank taken in reliance on the facsimile Notice.
Semua Notis melalui faksimile hendaklah diikuti oleh Notis asal yang akan dihantar melalui pos atau serahan sendiri, tetapi apa-apa kelewatan atau kegagalan oleh Bank untuk menerima Notis asal tidak akan menjejaskan kesahan apa-apa tindakan atau pengabaian yang dilakukan oleh Bank dengan bergantung pada Notis faksimile itu.
- 22.6 The Customer shall give the Bank written notice of any event of default under this T&C or the other security documents within three (3) Business Days of the Customer becoming aware of the occurrence thereof.
Pelanggan hendaklah memberikan notis bertulis kepada Bank tentang apa-apa kejadian mungkin di bawah Terma & Syarat ini atau dokumen sekuriti lain dalam tempoh tiga (3) Hari Perniagaan selepas Pelanggan mengetahui berlakunya kejadian itu.
- 23.0 MODIFICATION AND INDULGENCE / PENGUBAHSUAIAN DAN KELONGGARAN**
- 23.1 The Bank may in any way, without affecting the rights, powers and remedies conferred upon the Bank under this T&C and/or the security documents, as follows:
Bank boleh dengan apa jua cara, tanpa menjejaskan hak, kuasa dan remedi yang diberikan kepada Bank di bawah Terma & Syarat ini dan/atau dokumen sekuriti, melakukan seperti yang berikut:
- (a) neglect or forbear to enforce any of the terms in these Standard T&C or any agreement between the Customer and the Bank or waive such terms as it considers fit or any breach by the Customer of the same without prejudice to its right at any time afterwards to act or insist to act strictly in accordance with the originally agreed terms in respect of the existing or subsequent breach; or
mengabaikan atau menghalang daripada menguatkuasakan mana-mana syarat dalam Terma & Syarat Standard ini atau dalam mana-mana perjanjian antara Pelanggan dengan Bank atau mengetepikan syarat tersebut seperti yang dianggap sesuai atau apa-apa pelanggaran syarat oleh Pelanggan tanpa menjejaskan haknya pada bila-bila masa selepas itu untuk bertindak atau bertegas untuk bertindak betul-betul menurut syarat yang dipersetujui pada asalnya berhubung dengan pelanggaran sedia ada atau berikutnya; atau
 - (b) determine vary renew or increase any credit or other facility granted to the Customer and may open or continue any account or accounts (or both) with the Customer at any branch or branches of the Bank; or
menentukan, mengubah, memperbaharui semula atau menambah apa-apa kredit atau kemudahan lain yang diberikan kepada Pelanggan dan boleh membuka atau meneruskan apa-apa akaun (atau kedua-duanya) dengan Pelanggan di mana-mana cawangan Bank; atau
 - (c) restructure or reschedule any credit or other facility granted to the Customer, including but not limited to varying the number and or the amount of the instalments to be paid by the Customer; or
menstrukturkan semula atau menjadualkan semula apa-apa kredit atau kemudahan lain yang diberikan kepada Pelanggan, termasuk tetapi tidak terhad pada mengubah bilangan dan/atau amaun ansuran yang akan dibayar oleh Pelanggan; atau
 - (d) grant to the Customer at any time or indulgence or waiver or consent or release; or
memberi Pelanggan pada bila-bila masa atau kelonggaran atau penepian atau kebenaran atau pelepasan; atau
 - (e) deal with, exchange, release or modify or abstain from perfecting or enforcing any security or other guarantee or right it may now or at any time hereafter or from time to time have from or against the Customer; or
menguruskan, menukar, melepaskan atau mengubah suai atau menahan daripada menyempurnakan atau menguatkuasakan apa-apa sekuriti atau jaminan atau hak lain yang mungkin ada pada masa ini atau pada bila-bila masa selepas ini atau dari semasa ke semasa daripada atau terhadap Pelanggan; atau
 - (f) release or discharge or compound or enter into any deed of composition with the Customer; or
melepaskan atau menjelaskan atau mencapai persetujuan atau mengikat apa-apa surat ikatan setuju selesai dengan Pelanggan; atau
 - (g) vary or amend any of the terms of any of the Facility or any of the security documents; or
mengubah atau meminda apa-apa syarat bagi apa-apa Kemudahan atau apa-apa dokumen sekuriti; atau
 - (h) grant further facilities, convert, vary, interchange, appropriate or substitute partly or wholly any of the Facility with other banking facilities.
memberikan kemudahan tambahan, menukar, mengubah, menyalang tukar, memperuntukkan atau menggantikan sebahagian atau keseluruhan Kemudahan dengan kemudahan perbankan lain.
- 23.2 21 calendar days' notice are required for paragraphs (g) and (h) above.
Notis 21 hari kalendar dikehendaki bagi perenggan (g) dan (h) di atas.

24.0 INDEPENDENT PAYMENT / OBLIGASI PEMBAYARAN BERASINGAN

- 24.1 The Customer expressly agree and declare that each of the Customer's obligations to pay under this T&C, constitute separate and independent obligations, shall give rise to separate and independent causes of actions. Customer's obligations continue despite any waiver granted by the Bank and despite any judgment, order, claim or proof for a liquidated amount in respect of some other obligation. The Bank may independently or simultaneously commence against the Customer under any other security documents.
Pelanggan dengan nyatanya bersetuju dan mengakui bahawa setiap obligasi Pelanggan untuk membayar di bawah Terma & Syarat ini, yang membentuk obligasi terpisah dan terasing, akan menimbulkan kuasa tindakan yang terpisah dan terasing. Obligasi Pelanggan akan berterusan walaupun terdapat apa-apa penepian yang diberikan oleh Bank dan walaupun apa-apa penghakiman, perintah, tuntutan atau bukti bagi amaun tertentu berhubung dengan beberapa obligasi lain yang mungkin dimulakan oleh Bank secara berasingan atau serentak terhadap Pelanggan di bawah mana-mana dokumen sekuriti lain.

25.0 INDEMNITY / TANGGUNG RUGI

25.1 In addition, the Customer shall indemnify the Bank and hold the Bank from and against any losses, damages and expenses, (including but not limited to all legal costs incurred by the Bank on a solicitor and client basis) which the Bank may sustain, suffer or incur as a consequence of any default in the payment of the Facility and interest incurred from the Facility, or any other amounts payable under the Facility or under the guarantee and/or the security documents, or on account of the non observance of all or any of the terms stipulations agreements and provisions on the Customer part or guarantor contained in this T&C. Such losses, damages and expenses shall include but not be limited to such amount as the Bank shall certify (such certification being accompanied by the basis and calculation of such amount. The certification shall be conclusive and binding upon the Customer save for any manifest error. However, Customer is not liable when the losses, damages and expenses are directly caused by the Bank's negligence, default or fraud).

Selain itu, Pelanggan hendaklah menanggung rugi Bank dan melindungi Bank daripada dan terhadap apa-apa kerugian, ganti rugi dan perbelanjaan, (termasuk tetapi tidak terhad pada semua kos guaman yang ditanggung oleh Bank berdasarkan rundingan peguam cara dengan pelanggan) yang mungkin dialami, ditanggung atau dikenakan kepada Bank akibat apa-apa kemungkiran pembayaran Kemudahan dan faedah yang dikenakan daripada Kemudahan, atau apa-apa amaun lain yang perlu dibayar di bawah Kemudahan atau di bawah jaminan dan/atau dokumen sekuriti, atau kerana ketakpatuhan semua atau mana-mana syarat, ketetapan, perjanjian dan peruntukan di pihak Pelanggan atau penjamin yang terkandung dalam Terma & Syarat ini. Kerugian, ganti rugi dan perbelanjaan tersebut hendaklah termasuk tetapi tidak terhad pada amaun seperti yang akan disahkan oleh Bank (pengesahan tersebut disertakan asas dan pengiraan amaun tersebut. Pengesahan itu adalah muktamad dan mengikat Pelanggan melainkan jika terdapat apa-apa kesilapan nyata. Walau bagaimanapun, Pelanggan tidak bertanggung apabila kerugian, ganti rugi dan perbelanjaan adalah disebabkan oleh kecuaiian, kemungkiran atau penipuan langsung oleh Bank).

26.0 LIENS AND OTHER RIGHTS / LIEN DAN HAK LAIN

26.1 In addition and without prejudice to any other remedy, right or security which the Bank may have, the Bank shall, for so long as the Facility shall remain in effect or any money remains to be lent or to be payable by the Customer, have a general lien on all the Customer securities and other assets which are now or which may from time to time be deposited with or in or come into the possession, custody or control of or held in the name or to the order or for the account of the Bank for safe custody or security or otherwise or for any specific or general purpose.

Sebagai tambahan kepada dan tanpa menjejaskan apa-apa remedi, hak atau sekuriti lain yang mungkin dimiliki oleh Bank, Bank akan, selagi Kemudahan terus berkuat kuasa atau apa-apa wang masih dipinjam atau akan dibayar oleh Pelanggan, mempunyai lien am terhadap semua sekuriti dan aset lain Pelanggan yang pada masa ini atau mungkin dari semasa ke semasa disimpan dengan atau dalam pemilikan atau menjadi milik, dijaga atau dikawal atau dipegang atas nama atau atas perintah atau ditanggung oleh Bank sama ada untuk jagaan selamat atau sekuriti atau selainya atau bagi apa-apa tujuan khusus atau am.

26.2 Nothing contained in this Agreement shall prejudice or affect the rights and remedies or any other security which the Bank may from time to time be entitled to or which the Bank may hold for or on account of the principal sums outstanding from time to time under the Facility or any other monies owing by the Customer to the Bank. Nothing in this Agreement shall also prejudice or affect any bill, note, guarantee, charge or other security which the Bank may for the time being have or hold for any monies tent or advanced, interest thereon and other monies aforesaid or any right or remedy of the Bank under such bill, note, guarantee, charge or other security.

Apa-apa yang terkandung dalam Perjanjian ini tidak akan memudaratkan atau menjejaskan hak dan remedi atau apa-apa sekuriti lain yang mungkin dari semasa ke semasa berhak kepada Bank atau mungkin dipegang oleh Bank atau kerana jumlah pokok yang belum dijelaskan dari semasa ke semasa di bawah Kemudahan atau apa-apa wang lain yang terutang oleh Pelanggan kepada Bank. Apa-apa yang terkandung dalam Perjanjian ini juga tidak akan memudaratkan atau menjejaskan apa-apa bil, nota, jaminan, cagaran atau sekuriti lain yang mungkin dari semasa ke semasa dimiliki atau dipegang oleh Bank bagi apa-apa wang yang dipinjamkan atau didahulukan, faedah padanya dan wang lain yang disebut sebelum ini atau apa-apa hak atau remedi Bank di bawah bil, nota, jaminan, cagaran atau sekuriti lain tersebut.

27.0 GROUP PRIVACY NOTICE / NOTIS PRIVASI KUMPULAN

27.1 The Customer hereby confirm that the Customer has read, understood and agreed to be bound by the ABB Group Privacy Notice as may relate to the processing of the Customer's personal information. For the avoidance of doubt, the Customer agrees that the said Group Privacy Notice shall be deemed to be incorporated by reference into this T&C.

Pelanggan dengan ini mengesahkan bahawa Pelanggan telah membaca, memahami dan bersetuju untuk terikat dengan Notis Privasi Kumpulan ABB yang boleh dikaitkan dengan pemprosesan maklumat peribadi Pelanggan. Bagi mengelakkan keraguan, Pelanggan bersetuju bahawa Notis Privasi Kumpulan tersebut akan dianggap sebagai digabungkan secara rujukan ke dalam Terma & Syarat ini.

27.2 In the event the Customer provides personal and/or financial information relating to third parties, including information relating to the Customer personal reference and dependents for the purpose of opening or operating the Customer account(s)/facility(ies) with us or otherwise subscribing to our products and services, the Customer:

Sekiranya Pelanggan memberikan maklumat peribadi dan/atau kewangan berkenaan dengan pihak ketiga, termasuk maklumat berkaitan rujukan peribadi dan tanggungan Pelanggan bagi tujuan membuka atau mengendalikan akaun/kemudahan Pelanggan dengan kami atau selainya melanggan produk dan perkhidmatan kami, Pelanggan:

- confirm that the Customer has obtained their consent and/or are otherwise entitled to provide this information to us and for us to use it in accordance with this T&C;
mengesahkan bahawa Pelanggan telah mendapat kebenaran mereka dan/atau selainya berhak memberikan maklumat ini kepada kami dan untuk kami menggunakannya menurut Terma & Syarat ini;
- agree to ensure that the personal and financial information of the said third parties is accurate; and
bersetuju untuk memastikan bahawa maklumat peribadi dan kewangan pihak ketiga tersebut adalah tepat; dan
- agree to update the Bank in writing in the event of any material change to the said personal and financial information.
bersetuju untuk memberikan maklumat terkini kepada Bank secara bertulis sekiranya terdapat apa-apa perubahan penting pada maklumat peribadi dan kewangan tersebut.

27.3 Where the Customer instructs the Bank to effect any sort of cross border transaction (including to make or receive payments), the details relevant to the cross border transaction (including information relating to those involved in the said transaction) may be received from or sent abroad, where it could be accessible (whether directly or indirectly) by overseas regulators and authorities in connection with their legitimate duties (e.g. the prevention of crime). In instructing the Bank and/or the Bank's agents to enter into any cross border transaction on the Customer behalf, the Customer agrees to the above said disclosures on behalf of the Customer and others involved in the said cross border transaction.

Jika Pelanggan mengarahkan Bank untuk melaksanakan apa-apa jenis urusan niaga rentas sempadan (termasuk membuat atau menerima bayaran), butiran berkaitan urusan niaga rentas sempadan itu (termasuk maklumat berkaitan pihak yang terlibat dalam urusan niaga tersebut) boleh diterima dari atau dihantar ke luar negara, di mana ia boleh diakses (sama ada secara langsung atau tidak langsung) oleh pengawal selia dan pihak berkuasa luar negara berhubung dengan tugas mereka yang sah (contohnya pencegahan jenayah). Semasa mengarahkan Bank dan/atau ejen Bank untuk membuat apa-apa urusan niaga rentas sempadan bagi pihak Pelanggan, Pelanggan bersetuju dengan pendedahan yang tersebut di atas bagi pihak Pelanggan dan pihak lain yang terlibat dalam urusan niaga rentas sempadan tersebut.

27.4 Customer acknowledges that certain communications such as statements of account and the Bank's websites contained standard information regarding the Bank other products and services that cannot be removed without affecting the delivery/provision of the Bank's services and/or products, the operation of the Customer's account(s) and/or facility(ies) with us, and/or additional costs to the Customer.

Pelanggan mengakui bahawa komunikasi tertentu seperti penyata akaun dan laman web Bank mengandungi maklumat standard berhubung dengan produk dan perkhidmatan lain Bank yang tidak boleh dibuang tanpa menjejaskan penyampaian/penyediaan perkhidmatan dan/atau produk Bank, pengendalian akaun dan/atau kemudahan Pelanggan dengan kami, dan/atau kos tambahan kepada Pelanggan.

- 27.5 Bank may use a credit reference agency to help make decisions, for example when the Bank needs to:
Bank boleh menggunakan agensi rujukan kredit untuk membantu dalam membuat keputusan, contohnya apabila Bank perlu:
- heck details on applications for credit and credit related or other facilities;
menyemak butiran permohonan kredit dan berkaitan kredit atau kemudahan lain;
 - manage credit and credit-related accounts or facilities, including conducting reviews of the Customer's portfolio(s); and/or
menguruskan akaun atau kemudahan kredit dan berkaitan kredit, termasuk menjalankan semakan semula terhadap portfolio Pelanggan; dan/atau
 - recover debts.
mendapatkan semula hutang.
- 27.6 The Customer will be linked by credit reference agencies to any other names the Customer use or has used, and any joint and several applicants. The Bank may also share information about the Customer and how the customer managing the customer's account(s)/facility(ies) with relevant credit reference agencies.
Pelanggan akan dihubungkan oleh agensi rujukan kredit kepada mana-mana nama lain yang digunakan atau pernah digunakan oleh Pelanggan, dan mana-mana pemohon bersejajam dan berasingan. Bank juga boleh berkongsi maklumat tentang Pelanggan dan cara Pelanggan menguruskan akaun/kemudahannya dengan agensi rujukan kredit yang berkenaan.
- 27.7 The Bank reserves the right to amend this clause from time to time but shall provide 21 calendar days' prior notification to the Customer in writing and place any such amendments on the Bank's websites and/or by placing notices at the banking halls or at prominent locations within the Bank's branches.
Bank berhak meminda fasal ini dari semasa ke semasa tetapi akan memberikan 21 hari kalendar pemakluman kepada Pelanggan secara bertulis terlebih dahulu dan memaparkan apa-apa pindaan tersebut dalam laman web Bank dan/atau meletakkan notis di dewan perbankan atau di lokasi utama di cawangan Bank.
- 27.8 This clause shall be without prejudice to any other clause in this T&C or in the regulatory requirements of BNM which provides for the disclosure of information.
Fasal ini tidak akan menjejaskan mana-mana fasal lain dalam Terma & Syarat ini atau dalam keperluan kawal selia BNM yang memberikan peruntukan untuk pendedahan maklumat.
- 28.0 TAX CLAUSE / FASAL CUKAI**
- 28.1 Any sum set out in this Agreement or otherwise payable by any party to any other party shall be considered to be exclusive of any Goods and Services Tax or tax of similar nature such as the Sales and Services Tax ("Tax").
Apa-apa jumlah yang dinyatakan dalam Perjanjian ini atau selainnya yang perlu dibayar oleh mana-mana pihak kepada mana-mana pihak lain akan dianggap tidak termasuk apa-apa Cukai Barang dan Perkhidmatan atau cukai yang sama sifatnya seperti Cukai Jualan dan Perkhidmatan ("Cukai").
- 28.2 If one party ("Vendor") is required by the terms herein to make a supply to the other ("other party"), such supply shall be made without any charge of Tax by the Vendor in respect of such supply unless such Tax is required by law to be paid by the Vendor in which case the other party shall on demand pay to the Vendor (in addition to the consideration for such supply) a sum equal to the amount of such Tax and the Vendor shall provide the other party with a valid Tax invoice.
Jika satu pihak ("Pembekal") dikehendaki oleh syarat dalam dokumen ini untuk menyediakan bekalan kepada pihak yang lain ("pihak lain"), bekalan tersebut hendaklah dibuat tanpa apa-apa caj Cukai oleh Pembekal berhubung dengan bekalan tersebut melainkan Cukai itu dikehendaki oleh undang-undang supaya dibayar oleh Pembekal, dan dalam kes ini pihak lain hendaklah apabila diminta membayar kepada Pembekal (sebagai tambahan kepada balasan bagi bekalan tersebut) jumlah yang sama dengan amaun Cukai tersebut dan Pembekal hendaklah memberikan invois Cukai yang sah kepada pihak lain.
- 28.3 Charges in this Agreement exclude tax that would be imposed in the future to replace existing taxes.
Caj dalam Perjanjian ini tidak termasuk cukai yang akan dikenakan pada masa depan untuk menggantikan cukai sedia ada.
- 29.0 FORCE MAJEURE / FORCE MAJEURE**
- 29.1 The Bank is not required to undertake its obligations if it is prohibited to do so as a direct or indirect result of any natural disasters, riots, public unrests, terrorist act, labor strikes, lock out, fires, floods, accidents, machine failures or computer/computer system or anything out of the reasonable control of the Bank.
Bank tidak dikehendaki untuk menjalankan obligasinya jika dilarang berbuat demikian sebagai akibat langsung atau tidak langsung daripada apa-apa bencana alam, rusuhan, ketidaktertenteraman awam, tindakan pengganas, mogok pekerja, sekat masuk, kebakaran, banjir, kemalangan, kegagalan jentera atau komputer/sistem komputer atau apa-apa yang di luar kawalan munasabah Bank.
- 30.0 SUCCESSORSHIP / PENGGANTIAN**
- 30.1 This T&C shall be binding upon the heirs, successors, representatives and assigns of the parties to this Agreement.
Terma & Syarat ini akan mengikat waris, pengganti, wakil atau penerima serah hak bagi pihak dalam Perjanjian ini.
- 31.0 WHISTLE-BLOWING & BUSINESS ETHICS / PEMBERIAN MAKLUMAT & ETIKA PERNIAGAAN**
- 31.1 The Customer shall, as soon as reasonably possible, in writing or orally, inform any of the officers of the Bank, upon having knowledge of any director, officer or employee of the Bank, directly or indirectly, asking for or receiving from the Customer or its Affiliates, any Gratification in relation to this Agreement whether for his own personal benefit or advantage or of the benefit or advantage of any other person, in relation to this Agreement, whether before, during or after the term of this Agreement, and the Customer or its Affiliates knows that such Gratification is not for the benefit of the Bank.
Pelanggan hendaklah, seberapa segera yang mungkin, secara bertulis atau lisan, memaklumkan kepada mana-mana pegawai Bank, selepas mendapat tahu bahawa mana-mana pengarah, pegawai atau pekerja Bank, secara langsung atau tidak langsung, meminta atau menerima daripada Pelanggan atau Ahli Gabungannya, apa-apa Suapan berhubung dengan Perjanjian ini sama ada untuk manfaat peribadi atau kelebihan sendiri atau bagi manfaat atau kelebihan mana-mana orang lain, berhubung dengan Perjanjian ini, sama ada sebelum, semasa atau selepas tempoh Perjanjian ini, dan Pelanggan atau Ahli Gabungannya mengetahui bahawa Suapan tersebut bukan bagi manfaat Bank.
- 31.2 The Customer undertakes that neither it nor its Affiliate nor anyone acting on its direction or authority shall, whether before, during or after the term of this Agreement, directly or indirectly, give or offer, or agree to give or offer, any Gratification in relation to this Agreement as an inducement or reward to any director, officer or employee of the Bank or any other person, for doing or forbearing from doing or for having done or forborne from doing any act, or for showing or forbearing from showing favour or disfavour to any person, in relation to this Agreement.
Pelanggan mengaku janji bahawa Pelanggan mahupun Ahli Gabungannya atau sesiapa yang bertindak atas arahan atau bidang kuasanya tidak akan, sama ada sebelum, semasa atau selepas tempoh Perjanjian ini, secara langsung atau tidak langsung, memberi atau menawarkan, atau bersetuju untuk memberi atau menawarkan, apa-apa Suapan berhubung dengan Perjanjian ini sebagai dorongan atau ganjaran kepada mana-mana pengarah, pegawai atau pekerja Bank atau mana-mana orang lain, kerana melakukan atau menahan diri daripada melakukan atau telah melakukan atau telah menahan diri daripada melakukan apa-apa tindakan, atau kerana menunjukkan atau menahan diri daripada menunjukkan sokongan atau bantahan kepada mana-mana orang, berhubung dengan Perjanjian ini.

- 31.3 In the event there is evidence that the Customer, its Affiliate or anyone acting under its direction or authority is in breach of clause (a) or (b) above, the Bank may terminate this Agreement (without prejudice to the Bank's other rights remedies under the law) by giving written notice to the Customer. Upon such termination, the Bank (or any description consistently used in this Agreement) shall be entitled to claim all losses, costs, damages and expenses including any incidental costs and expenses incurred by the Bank arising from such termination. The Customer shall not be entitled to recover from the Bank any loss arising from such termination.
Sekiranya terdapat bukti bahawa Pelanggan, Ahli Gabungannya atau sesiapa yang bertindak di bawah arahan atau bidang kuasanya melanggar fasal atau (b) di atas, Bank boleh menamatkan Perjanjian ini (tanpa memudaratkan hak, remedi Bank yang lain di bawah undang-undang) dengan memberikan notis bertulis kepada Pelanggan. Selepas penamatan tersebut, Bank (atau apa-apa huraian yang digunakan secara konsisten dalam Perjanjian ini) berhak menuntut semua kerugian, kos, ganti rugi dan perbelanjaan termasuk apa-apa kos dan perbelanjaan sampingan yang ditanggung oleh Bank yang timbul daripada penamatan tersebut. Pelanggan tidak berhak mendapatkan kembali daripada Bank apa-apa kerugian yang timbul daripada penamatan tersebut.
- 31.4 Notwithstanding any other provision herein but subject to any written law and with the exception of written requests from the Customer's internal auditors or lawyers for information required by any laws, the Bank shall keep confidential any information disclosed or received including the identity of the person giving the information and all the circumstances relating to the information.
Dengan tidak menyentuh apa-apa peruntukan lain dalam dokumen ini tetapi tertakluk kepada apa-apa undang-undang bertulis dan dengan pengecualian permintaan bertulis daripada juruaudit dalaman atau peguam Pelanggan berkenaan maklumat yang dikehendaki oleh mana-mana undang-undang, Bank hendaklah memastikan kerahsiaan apa-apa maklumat yang didedahkan atau diterima termasuk identiti orang yang memberikan maklumat tersebut dan semua keadaan yang berhubung dengan maklumat tersebut.
- 31.5 The Customer shall also whistle-blow in the event of any malpractice or wrong-doing by the Bank's staff or employees toward them or their staff, agents or contractors. The complete whistle-blowing clause is found in www.affinbank.com.my.
Pelanggan juga hendaklah memberikan maklumat sekiranya terdapat apa-apa amalan seliweng atau salah laku oleh kakitangan atau pekerja Bank terhadap mereka atau kakitangan, ejen atau kontraktor mereka. Fasal pemberian maklumat yang lengkap boleh didapati di www.affinbank.com.my.
- 31.6 For the purpose of this clause:
Bagi tujuan fasal ini:
- (a) "Affiliate" means in relation to the Customer, any person or entity owned and controlled directly or indirectly by the Customer, or any person or entity that controls directly or indirectly the Customer in any way whatsoever.
"Ahli Gabungan" ertinya berhubung dengan Pelanggan, mana-mana orang atau entiti yang dimiliki dan dikawal secara langsung atau tidak langsung oleh Pelanggan, atau mana-mana orang atau entiti yang mengawal Pelanggan secara langsung atau tidak langsung dalam apa jua cara sekalipun.
- (b) "Gratification" includes any gift, money, property or thing of value or any service, favour or other thing of value, or any service, favour or other intangible benefit or consideration of any kind, or any other similar advantage.
"Suapan" termasuk apa-apa hadiah, wang, harta atau benda bernilai atau apa-apa perkhidmatan, sokongan atau benda bernilai lain, atau apa-apa perkhidmatan, sokongan atau manfaat tak ketara lain atau apa-apa jenis balasan, atau apa-apa kelebihan lain yang serupa.
- 31.7 The Customer shall demonstrate a high standard of ethical conduct and professionalism in order to safeguard the Bank's good name by taking all necessary safeguards and precautions to alert the commission of any unethical action including any appearance or impression to such effect.
Pelanggan hendaklah menunjukkan standard tingkah laku beretika dan profesionalisme yang tinggi bagi melindungi nama baik Bank dengan mengambil semua langkah perlindungan dan pencegahan yang perlu untuk memberitahu tentang apa-apa tindakan tidak beretika termasuk apabila timbulnya atau disyaki berlakunya perkara tersebut.

ACKNOWLEDGEMENT FROM CUSTOMER / PENGAKUAN DARIPADA PELANGGAN

I/We acknowledge and accept the terms and conditions set out in this Agreement for Affin Smart Money Facility application.
Saya/Kami mengakui dan menerima terma dan syarat yang dinyatakan dalam Perjanjian ini untuk permohonan Kemudahan Affin Smart Money.

I/We hereby authorize the Bank to deduct any miscellaneous expenses due pertaining to the Facility from my Current Account with the Bank at any time deemed fit by the Bank notwithstanding any T&C herein regarding payment of the Facility.
Saya/Kami dengan ini membenarkan Bank untuk menolak bayaran ansuran, keuntungan, Duti Setem dan apa-apa perbelanjaan lain yang perlu dibayar berkaitan dengan Kemudahan daripada Akaun Semasa saya/kami dengan Bank pada bila-bila masa yang dianggap sesuai oleh Bank walaupun terdapat mana-mana Terma & Syarat dalam dokumen ini berhubung dengan pembayaran pinjaman.

Signature by/Ditandatangani oleh:

Name of Applicant/
Nama Pemohon:
NRIC/KP:
Date/Tarikh:

Name of Joint Applicant/
Nama Pemohon Bersama:
NRIC/KP:
Date/Tarikh:

Signature(s) verified by/Tandatangan disahkan oleh:

Staff Name>Nama Kakitangan:
PS No/No. PS:
Date/Tarikh:

FOR BANK USE ONLY / UNTUK KEGUNAAN BANK SAHAJA

Referred by/Dirujuk oleh

Staff Name>Nama Staf:
Staff ID/ID Staf:
Branch/Cawangan:
Branch Code/Kod Cawangan:
Date/Tarikh: